

De Reider

vun der Noumer Gemeng

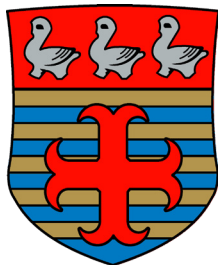


N° 2 / 2021

© Tom Lucas

Sommaire

- S. 4 Gemeng
- S. 34 Leit a Veräiner
- S. 42 Schoul, Maison
relais a Crèche
- S. 52 Agenda



Zeitung vun der
Gemeng Noumer N° 2/2021

Editeur:
De Schäfferot vun der Noumer
Gemeng

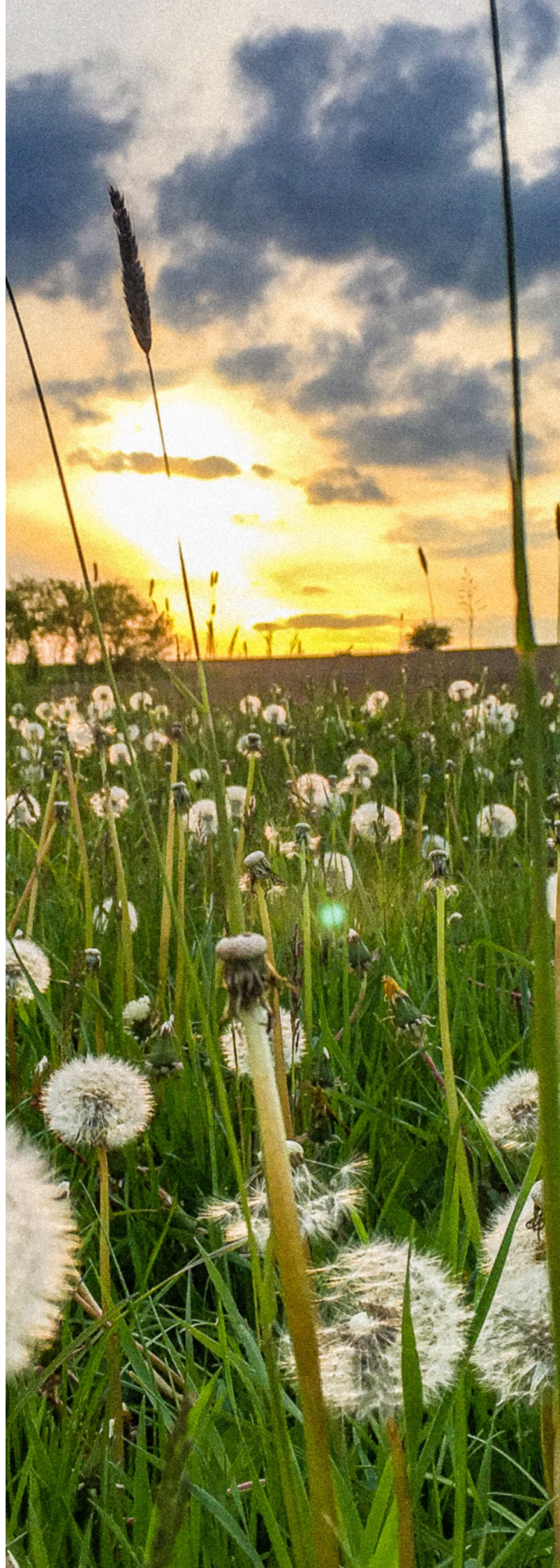
Redaktioun:
Gemeng Noumer

Gestaltung:
Carine Schilling

Drock:
Autisme Luxembourg asbl
Papier Circle Offset, besteet zu
100% aus recycléiertem Pabeier

Déi nächst Editioun vum Reider:
Enn September 2021

Foto um Deckel vum Tom Lucas:
De Schéifer war dat lescht Joer
laanscht eise Champignon
gewandert mat senge Schof



Léif Awunnerinnen, léif Awunner,



Nach ëmmer si mir mat den Auswierkunge vun der Pandemie geplot, an trotzdeem heescht et weider no vir kucken!

Zäit bleift net stoen a lues a lues wäerte mir rëm kënnen an en "normaalt" Liewen zeréckgoen.

Trotz Pandemie si verschidde Projeten an der Gemeng scho gutt virukomm:

- De RÜB (Regenüberlaufbecken) zu Schrondweiler ass bis op e puer Klenggekeete fäerdeg an de RÜB zu Kruuchten ass och well an Ugrëff geholl ginn.
- D'Neifaassung vun der Glabecher Quell steet kuerz virum Ofschloss an et versprécht e ganz villversprechend Resultat dobäi rauskomm ze sinn. Mëtt des Joers wäert dës Quell da rëm un de Reseau goen.
- De Reamenagement Uewerglabech (Kanalisation, Drénkwaasser, Creos, Post, Eltrona) ass voll an der Planung an et ass virgesinn dass am September de Bagger rullt. Dëse Projet huet eng Dauer vun ongeféier 1 ½ Joer.
- D'Ëmweltetude fir kënnen en neie Gemengenatelier zu Schrondweiler ze bauen ass amgaangen a wäert deemnächst ofgeschloss sinn. Domat kann dann déi néideg Demande fir eng Autorisation beim Ëmweltministère agereecht ginn.

QUO VADIS "Vëloswee"?

Wann ee wëll vun Nohaltegkeet schwätzen, da muss een och iwwer de Vëloswee (PC24) schwätzen deen am Gesetz vum 28. Abrëll 2015 « relative au réseau cyclable national et aux raccordements de ce réseau vers les réseaux cyclables communaux » am Art. 4 festgehalten ass: PC24: « itinéraire cyclable Feelser Jangeli assurant l'accès vers les itinéraires cyclables PC5 et PC15 ».

Méi zu dësem Thema an domat zu den Demarchen déi d'Gemeng bis elo gemaach huet an och weider mécht, gëtt et an engem separaten Artikel an dësem Reider.

Bleift gesond!!!

Mat beschte Gréiss,

Franco Campana

Schäffen

Administration communale de Nommern

Telefonzentrale Standard téléphonique

83 73 18 - 200

Einwohnermeldeamt Bureau de la population

population@nommern.lu

Standesamt, Schulwesen État civil, Enseignement

etat.civil@nommern.lu

Gemeindesekretariat Secrétariat communal

Laurent Reiland

Tel.: 83 73 18 - 210

secretariat@nommern.lu

Natascha Kridel

Tel.: 83 73 18 - 211

natascha.kridel@nommern.lu

Filipe Bastos Ferreira

Tel.: 83 73 18 - 215

filipe.bastos@nommern.lu

Carine Schilling

Tel.: 83 73 18 - 205

carine.schilling@nommern.lu

Gemeindekasse Recette communale

Nathalie Hallé

Tel.: 83 73 18 - 220

recette@nommern.lu

Technischer Dienst Service technique

Mike Scholtès

Tel.: 83 73 18 - 250

technique@nommern.lu

Etienne Bayenet

Tel.: 83 73 18 - 230

etienne.bayenet@nommern.lu

Guy Seil

Tel.: 83 73 18 - 801

atelier@nommern.lu

Gemeindeförster Préposé forestier

Gilles Schneider

Tel.: 621 202 159

gilles.schneider@anf.etat.lu

Termine nur auf Anfrage

Uniquement sur rendez-vous

Momentan nur mit Termin Actuellement uniquement sur RV

Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Lundi	8:00 - 11:30	14:00 - 18:00
Mardi	8:00 - 11:30	
Mercredi	8:00 - 11:30	
Jeudi	8:00 - 11:30	
Vendredi	8:00 - 11:30	

Während der anderen Bürozeiten sind wir telefonisch erreichbar.

Pendant les autres heures de bureau, nous sommes disponibles par téléphone.

Bei einem Todesfall an Wochenenden und Feiertagen können Sie folgende Nummer anrufen :

En cas d'un décès pendant les weekends et jours fériés vous pouvez appeler le numéro suivant :

83 73 18 - 800

Lundi	8:00 - 11:30	14:00 - 18:00
Mercredi	8:00 - 11:30	
Vendredi	8:00 - 11:30	

Lundi	8:00 - 11:30	14:00 - 18:00
-------	--------------	---------------

Während der anderen Bürozeiten ist der technische Dienst telefonisch erreichbar.

Pendant les autres heures de bureau, le service technique peut être contacté par téléphone.

Schöffenkollegium Collège des bourgmestre et échevins

Wir bitten Sie, Termine telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen.

Nous vous prions de bien vouloir demander un rendez-vous auprès du secrétaire communal.

Gemengerotssëtzung

Jeder Beschluss des Gemeinderates wurde einstimmig getroffen, es sei denn, dies wurde nachfolgend anders angegeben.

Au cas où le vote n'est pas plus amplement précisé, la décision du conseil a été prise à l'unanimité.

Sitzung vom
Séance du

29

März 2021
mars 2021

Anwesend // Présents

John Mühlen, Bürgermeister // bourgmestre
Franco Campana, Bernard Jacobs, Schöffen // échevins
Guy Biren, Henri Lommel, Felix Miny, Marc Reiter, Räte //conseillers
Laurent Reiland, Gemeindesekretär // secrétaire communal

Abwesend und entschuldigt // Absent et excusé

Alain Ries, conseiller

In öffentlicher Sitzung:

Änderung der Tagesordnung

Der Gemeinderat beschließt die Dringlichkeit und setzt folgende Punkte auf die Tagesordnung gegenwärtiger Sitzung hinzu:

- 13 „Ernennung von Gemeindedelegierten im Aufsichtsrat des HPPA in Mersch und der LAG LEADER Region Müllerthal“
- 14 „zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung - rue Principale in Kruchten“

Tauschvertrag über Waldparzellen in Eichelborn/Nommern

Der Gemeinderat genehmigt den Tauschvertrag welcher der Schöffenrat am 15. Dezember 2020 mit Herrn Penning unterschrieben hat. Die Gemeinde erhält die 10,20 Ar große Parzelle mit der Katasternummer 837/227 gelegen „Hinter dem Brunnen“ in Eichelborn, im Tausch gegen die Katasterparzelle Nr. 819/2348 gelegen „Auf den Leyen“, mit einer Fläche von 11,64 Ar. Es ist keine Ausgleichsentschädigung geschuldet.

Vereinbarung über den Kauf einer Waldparzelle in Kruchten

Der Gemeinderat heißt eine Kaufvereinbarung gut, welche der Schöffenrat am 17. Februar 2021 mit Herrn Mangan abgeschlossen hat. Die Gemeinde erachtet somit die Waldpar-

En séance publique :

Modification de l'ordre du jour

Le conseil communal déclare l'urgence et admet à l'ordre du jour de la séance tenante les points:

- 13 « Désignation des délégués communaux auprès du HPPA Mersch et de LAG LEADER Region Mullerthal » et
- 14 « Règlement de circulation à caractère temporaire – Rue Principale à Cruchten ».

Compromis d'échange à Nommern/Aechelbour

Le conseil communal admet le compromis d'échange sans soulte conclu en date du 15 décembre 2020 entre notre collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Penning portant acquisition de la parcelle cadastrale n° 837/227 sise à Nommern (Aechelbour) au lieu-dit « Hinter dem Brunnen » contenant 10,20 ares en contrepartie de la parcelle cadastrale n° 819/2348, (bois) au lieu-dit « Auf den Leyen », contenant 11,64 ares.

Compromis concernant l'acquisition de bois à Cruchten

Le conseil communal approuve le compromis de vente conclu en date du 17 février 2021 entre notre collège des bourgmestre et échevins et le propriétaire Monsieur Mangan por-

zelle mit der Katasternummer 532/912 in Kruchten, gelegen „bei der alten Kapell“, mit einer Fläche von 45,70 Ar zum Preis von 4.570 Euro.

Abkommen bezüglich des Sozialamtes in Fels

Der Gemeinderat billigt das zwischen den Schöffenräten der betroffenen Gemeinden, dem gemeinsamen Sozialamt in Fels und dem Familienministerium am 3. März 2021 abgeschlossene Abkommen betreffend Organisation und Finanzierung des Sozialamtes für das Jahr 2021.

Grunddienstbarkeitsverträge mit Creos Luxembourg S.A.

Der Gemeinderat stimmt den Grunddienstbarkeitsverträgen zu, welche der Schöffenrat am 17. März 2021 mit Creos Luxembourg S.A. unterschrieben hat. Diese Vereinbarungen betreffen die Katasterparzellen Nr. 55/1046 in Schrondweiler sowie 25/1142 in Oberglabach.

Nachtrag zur Vereinbarung mit der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) LEADER Region Müllerthal

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag zur Vereinbarung zwischen den 29 Mitgliedern mit der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) LEADER Region Müllerthal, betreffend die Verlängerung der Laufzeit des aktuellen Leader-Programms für die Zeitspanne vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2022 sowie die Erhöhung der europäischen und nationalen Fördergelder um 150.235 €.

Grundsätzliches Einvernehmen zum Beitritt zum LAG LEADER Region Müllerthal von 2023 bis 2029

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (F. Campana) erklärt sich der Rat grundsätzlich damit einverstanden, der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) LEADER Region Müllerthal für die Zeitspanne von 2023 bis 2029 beizutreten und willigt dementsprechend ein, an den Arbeiten zur Vorbereitung der neuen Entwicklungsstrategie mitzuwirken.

Grundsatzeinigung bezüglich des Standorts zum Ausbau der Schule und der Maison Relais in Nommern

Der Gemeinderat ist sich einig, dass das Ge-

tant acquisition par la commune d'une parcelle boisée sise à Cruchten, au lieu-dit « bei der alten Kapell », numéro de cadastre 532/912, contenant 45,70 ares, au prix de 4 570 euros.

Convention relative à l'Office social à Larochette

Le conseil communal entérine la convention multipartite réglant l'organisation et le financement des activités de l'Office Social Larochette pour l'année 2021, signée le 3 mars 2021 entre les collèges des bourgmestre et échevins des communes concernées, l'Office Social Commun de Larochette et le Ministère de la Famille et de l'Intégration.

Conventions de servitudes conclues avec Creos Luxembourg S.A.

Le conseil communal adopte deux conventions de servitudes conclues en date du 17 mars 2021 entre notre collègue des bourgmestre et échevins et la société Creos Luxembourg S.A., concernant un terrain à Schrondweiler, parcelle cadastrale 55/1046 et 25/1142 à Oberglabach.

Avenant à la convention relative au GAL Leader Mullerthal

Le conseil communal adhère à l'avenant à la convention, conclue par les 29 membres relative à la constitution du groupe d'action local LEADER Region Mullerthal, portant prolongation de la période LEADER pour une durée déterminée d'une année allant du 1er janvier au 31 décembre 2022 et portant augmentation des aides financières étatiques et européennes d'un montant de 150.235 €.

Accord de principe concernant l'adhésion au GAL Leader Mullerthal pour la période 2023-2029

Avec 7 voix pour et 1 abstention (F. Campana) le conseil communal marque son accord de principe pour adhérer au groupe d'action locale (GAL) LEADER dans la région Mullerthal pour la période 2023-2029 et décide de participer aux travaux de préparation de la nouvelle stratégie de développement local LEADER Region Mullerthal.

Décision de principe concernant le site pour l'extension de l'école fondamentale et de la maison relais à Nommern

Le conseil communal décide de ne pas pro-

bäude der „neuen Schule“ in Nommern nicht abgerissen wird, und hat sich als Standort zum Ausbau der Schule und der Maison Relais für die Parzelle mit der Katasternummer 457/2246 in der rue Principale in Nommern, gegenüber des aktuellen Schulkomplexes entschieden. In dem Kontext beauftragt er den Schöffenrat, ein Verkehrs- und Parkkonzept ausarbeiten zu lassen, unter den Aspekten sowohl des motorisierten als auch des Fußgänger-Verkehrs, für den gesamten Bereich des Schulkomplexes sowie der Gemeindeverwaltung.

Pachtvertrag für eine Länderei in Kruchten

Der Gemeinderat heißt ein Abkommen gut, welches der Schöffenrat mit Herrn Zenners in Bezug auf die Nutzung der 22,40 Ar großen Katasterparzelle 184/2137 in Kruchten abgeschlossen hat.

Endabrechnung verschiedener Arbeiten

Der Gemeinderat bestätigt die vom Schöffenrat erstellten Endabrechnungen für die folgenden Arbeiten:

Préfinancement de l'infrastructure supplémentaire à poser lors du PAP du PAP Rehsemwies à Schrondweiler et indispensable à la réalisation de toute phase supplémentaire:	92.313,91€
Extension de l'éclairage public et mise en place d'éclairages aux passages pour piétons:	11.320,10 €
Mise en état et travaux aux bâtiments communaux:	20.835,70 €
Remplacement (mise en état) du chauffage de l'église à Schrondweiler	2.918,65 €

Grunddienstbarkeiten im Rahmen der interkommunalen Wasserversorgung „FILANO“

Der Gemeinderat genehmigt das Abkommen, welches die Schöffenräte der Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern im Zusammenhang mit dem interkommunalen Trinkwassernetz am 25. September 2020 mit dem Kierchefong unterzeichnet haben.

Vereinbarungen bezüglich der Maison Relais in Nommern und des Kinderhorts „Butzenhaff“ in Kruchten

Der Gemeinderat billigt die Dreiervereinbarungen, welche der Schöffenrat mit der Betreibergesellschaft „Anne asbl“ sowie dem Bildungsministerium abgeschlossen hat, um die Organisation und die Finanzierung der Maison Relais in Nommern und des Kinderhorts „Butzenhaff“ in Kruchten für das Jahr 2021 festzulegen.

céder à la démolition du bâtiment « nouvelle école » et de retenir la parcelle cadastrale n° 457/2246 sise à Nommern, rue Principale, en face du campus scolaire actuel, comme site pour l'implantation d'un bâtiment d'extension de l'école fondamentale et de la maison relais. Il charge le collège des bourgmestre et échevins de faire élaborer un concept relatif à la circulation motorisée et pédestre, ainsi qu'au stationnement aux alentours du campus scolaire et administratif à Nommern.

Contrat de fermage concernant des terrains à Cruchten

Le conseil communal approuve le contrat de bail signé par le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Zenners concernant le fermage de la parcelle 184/2137 d'une contenance de 22,40 ares à Cruchten.

Décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal accepte les décomptes définitifs, arrêtés par le collège des bourgmestre et échevins, relatifs aux travaux suivants:

Convention de servitude « FILANO »

Le conseil communal approuve la convention de servitude conclue le 25 septembre 2020 entre d'une part le Kierchefong et d'autre part les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Fischbach, Larochette et Nommern relative au réseau intercommunal de distribution d'eau potable.

Conventions pour la Maison Relais à Nommern et la garderie « Butzenhaff » à Cruchten

Le conseil communal approuve les conventions tripartites pour l'année 2021, conclues le 16 décembre 2020 entre notre collège des bourgmestre et échevins, l'organisme gestionnaire « Anne asbl » et le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse au sujet du fonctionnement et du financement de la « Maison relais Noumer » à Nommern et de la garderie « Butzenhaff » à Cruchten.

Beitritt in die internationale Organisation „Mayors for Peace“

Der Gemeinderat beschließt der internationalen Organisation „Mayors for Peace“ beizutreten, um diese bei ihren Bemühungen zur Sensibilisierung hin zum Abschaffen atomarer Waffen und deren Einsatz zu unterstützen.

Ernennung von Gemeindevertretern in verschiedenen Gremien

Der Gemeinderat entscheidet sich dafür, im Rahmen der geheimen Abstimmung nur einen einzigen Wahlzettel zur Bestimmung der Gemeindevertreter zu nutzen. Aus der anschließenden Wahl gehen folgende Ernennungen hervor:

- Herr Marc Reiter zum Vertreter der Gemeinde im Aufsichtsrat des HPPA St Joseph in Mersch
- Herr Guy Biren zum stellvertretenden Delegierten der Gemeinde im Aufsichtsrat des HPPA St Joseph in Mersch
- Herr Felix Miny zum stellvertretenden Delegierten der Gemeinde in der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) LEADER Region Müllerthal

Verkehrsverordnung

Der Gemeinderat erlässt im Rahmen der Bauarbeiten des Regenüberlaufbeckens und der Neugestaltung einer Bushaltestelle in Kruchten eine zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung, welche den entsprechenden Teilabschnitt der rue Principale in Kruchten betrifft.

Adhésion à l'organisation internationale « Mayors for Peace »

Le conseil communal décide d'adhérer à l'organisation internationale « Mayors for Peace » et de la soutenir dans la promotion du désarmement nucléaire au niveau mondial.

Désignation de délégués

Le conseil communal décide de faire usage, dans le cadre d'un scrutin secret, d'un seul et unique bulletin de vote pour l'ensemble des délégués à désigner. Dudit scrutin il ressort que les conseillers suivants sont désignés à représenter notre commune :

- M. Marc Reiter, délégué auprès de la Commission de surveillance du Home Pour Personnes Agées (HPPA) St Joseph à Mersch
- M. Guy Biren, délégué-suppléant auprès de la Commission de surveillance du Home Pour Personnes Agées (HPPA) St Joseph à Mersch
- M. Felix Miny, délégué-suppléant auprès du GAL LEADER Region Mullerthal

Arrêt d'un règlement de circulation

Dans le cadre des travaux de construction d'un bassin d'orage et de réaménagement d'un arrêt de bus qui seront exécutés à Cruchten, le conseil communal arrête un règlement de circulation temporaire concernant le tronçon concerné de la rue Principale à Cruchten.



Gemengereglementer

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la décision ci-dessous est portée à la connaissance du public :

Règlement-taxe communal concernant les cimetières et les inhumations

Par délibération du 17 décembre 2020, le conseil communal a arrêté un règlement-taxe concernant les cimetières et les inhumations. Ladite décision du conseil communal a été approuvée par arrêté grand-ducal du 25 février 2021, ainsi que par décision de Madame la Ministre de l'Intérieur du 11 mars 2021, réf : 837x26b1a/DZ.

La publication de la décision en question a été faite aux tableaux d'affichages officiels de la commune du 24 mars au 7 avril 2021 inclusivement.

Le dispositif complet du règlement en question peut être consulté à tout moment sur le site internet communal www.nommern.lu sous la rubrique « Publications » - « Règlements » et est reproduit ci-après :

Article 1^{er}

Les taxes et redevances concernant les cimetières et les inhumations sont fixées comme suit:

		€	
1	Concession de tombe pour une durée de 15 ans	150	par place
2	Concession de tombe pour une durée de 30 ans	300	par place
3	Concession d'un emplacement (au sol) pour urnes pour une durée de 15 ans	150	par emplacement
4	Concession d'un emplacement (au sol) pour urnes pour une durée de 30 ans	300	par emplacement
5	Utilisation de la morgue à Schrondweiler	50	par utilisation
6	Confection d'une fosse simple profondeur (inhumation)	700	par fosse
7	Confection d'une fosse à double profondeur (inhumation)	900	par fosse
8	Confection d'une fosse pour urnes (inhumation)	200	par fosse
9	Ouverture d'une fosse simple profondeur (exhumation)	700	par fosse
10	Ouverture d'une fosse à double profondeur (exhumation)	900	par fosse
11	Ouverture d'une fosse pour urnes (exhumation)	200	par fosse

12	Concession d'une case de colombaire pour urnes pour une durée de 15 ans	250	par case
13	Concession d'une case de colombaire pour urnes pour une durée de 30 ans	500	par case
14	Ouverture d'une case de colombaire	100	par ouverture
15	Taxe de dispersion des cendres	100	par urne dispersée
16	Fourniture d'une plaque d'épitaphe pour case de colombaire	100	par plaque
17	Surplus pour exécution un samedi ou jour férié en semaine (pour les positions 6 à 11 et 14 à 15)	+ 40 %	sur le tarif indiqué

Article 2

Toute disposition tarifaire antérieure en la même matière est abrogée et notamment la décision de notre conseil communal du 13 décembre 2013 portant adaptation des taxes et redevances relatives aux cimetières et aux inhumations.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

Nei Mataarbechterin



Mäin Numm ass Natascha Kridel, ech hunn 42 Joer a wunnen zu Gonneréng.

Ech hat schonn emol vun 2013 bis 2016 hei op der Gemeng geschafft, a well mir d'Noumer Gemeng sou gutt gefällt, sinn ech no enger kuerzer Ënnerbriechung zeréckkomm.

Mäin Aufgabebegeitt ëmfaasst d'Servicer fir souwuel eis eeler wéi eis jonk Matbierger, d'Regularisatioun vun Emprisen a generell d'Gestioun vun de Compromisen a Konventiounen, de Loyers- an de Pachtverträg.

Ech freeë mech op e gutt Zesummeschaffen mat lech all.

Natascha Kridel

Autorisations de bâtir janvier 2021 - mai 2021

Année	No.	Objet de la demande	Lieu	Date autorisation
2021	38	Construction d'une aire de stockage	7, rue Principale L-7431 Oberglabach	31.05.21
2021	37	Construction d'un abri de jardin et d'un muret avec grillage	4, rue Principale L-9184 Schronndweiler	31.05.21
2021	36	Construction de clôtures	11, rue de l'Église L-7421 Cruchten	31.05.21
2021	35	Construction d'une verrière adossée à la façade postérieure de la maison existante	12A, rue Geischleid L-9184 Schronndweiler	31.05.21
2021	34	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant et construction d'un chenil	20, Kierchestrooss L-9184 Schronndweiler	31.05.21
2021	33	Construction d'un déversoir à Nommern	607/2201, 603/2034, 611, 610 et 608/682, Section A de	31.05.21
2021	32	Réfection de la toiture d'une maison existante	12, rue de l'église, L-7421 Cruchten	31.05.21
2021	31	Agrandissement d'une terrasse à l'arrière de la maison et mise en place d'une jardinière	8, Ale Wee L-7465 Nommern	31.05.21
2021	30	Rénovation de la façade d'un garage existant	5, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	04.05.21
2021	29	Modification de l'autorisation 27-2020 du 12 juin 2020 (Pergola)	5, Rehsemsswiss L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	28	Construction d'une clôture	35, rue Principale L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	27	Mise en place de deux fenêtres "type Velux" dans la toiture	7, Kierchestrooss L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	26	Construction d'un abri de jardin	45, rue Principale L-7420 Cruchten	04.05.21
2021	25	Renouvellement du revêtement de la terrasse et de l'escalier postérieurs et rénovation de la façade postérieure	12, Huele Wee L-7421 Cruchten	04.05.21
2021	24	Renouvellement de la toiture d'une étable existante et rénovation du socle de la façade d'une maison unifamiliale	1, rue du Knapp L-7465 Nommern	04.05.21
2021	23	Construction d'une maison unifamiliale en bande et d'un cabinet chiropratique	16, rue de l'École L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	22	Construction d'une maison unifamiliale en bande	18, rue de l'École L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	21	Construction d'une maison unifamiliale en bande	20, rue de l'École L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	20	Construction d'une maison unifamiliale jumelée	24, rue de l'École L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	19	Construction d'une maison unifamiliale jumelée	22, rue de l'École L-9184 Schronndweiler	04.05.21
2021	18	Rénovation de la façade, changement des fenêtres et réaménagement du recul antérieur d'une maison unifamiliale	17, rue de l'Église L-7421 Cruchten	26.04.21
2021	17	Construction d'une toiture de terrasse (pergola)	6, rue Schléf L-7420 Cruchten	16.04.21
2021	16	Démolition et reconstruction d'un abri de jardin et mise en place d'une installation photovoltaïque	12A, rue Geischleid L-9184 Schronndweiler	16.04.21
2021	15	Rénovation de la façade d'une maison unifamiliale	3, op Grisel, L-7421 Cruchten	16.04.21
2021	14	Rénovation de la façade d'une maison unifamiliale	13, rue Principale L-7465 Nommern	16.04.21

Année	No.	Objet de la demande	Lieu	Date autorisation
2021	13	Remplacement d'un escalier extérieur	2, rue de l'Alzette L-7420 Cruchten	16.04.21
2021	12	Construction d'une serre	12, rue de l'Eau L-7465 Nommern	16.04.21
2021	11	Réaménagement de l'accès carrossable de la maison unifamiliale	3, rue Principale L-7420 Cruchten	16.04.21
2021	10	Construction d'une serre	12, rue Geischleid L-9184 Schrondweiler	16.04.21
2021	9	Aménagement des alentours de l'immeuble existant	1, op Grisel, L-7421 Cruchten	12.04.21
2021	8	Démolition et reconstruction d'un abri de jardin	25, rue Principale L-7420 Cruchten	22.02.21
2021	7	Construction de deux abris à voyageurs	rue de la Gare (Parcelle N°579/2365, Section D de Cruchten), L-7420 Cruchten	22.02.21
2021	6	Rénovation de la façade et de la corniche d'une maison unifamiliale	9, op Grisel, L-7421 Cruchten	22.02.21
2021	5	Construction d'une clôture et modification d'un abri de jardin projeté	2, Rehsemsswiss L-9184 Schrondweiler	22.02.21
2021	4	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant et construction d'une serre	13, Rehsemsswiss L-9184 Schrondweiler	22.02.21
2021	3	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant	5, Ale Wee, L-7465 Nommern	22.02.21
2021	2	Mise en place d'une installation photovoltaïque	n°179/736 et 66/734, Section E de Niederglabach) L-7431 Oberglabach	22.02.21
2021	1	Réaménagement des alentours de l'immeuble existant et construction d'une clôture	14, op der Kopp L-7421 Cruchten	01.02.21

Eis Jubilaren

Mir gratuléieren
der Madamm Marie Cathérine Hoffmann-Conzemius
vu Schrondweiler déi den 21. Abrëll
hir 90 Joer feiere konnt.

Eise Buergermeeschter huet sech d'Geleeënheet net huele
gelooss hir perséinlech Blumen ze iwverreechen.

Natierlech alles konform zu den aktuelle COVID-Bestëmmungen.

Vandalismus “Op der Lock”

Nodeems d'Gemeng scho virun 2 Joer ob déi muttwëlleg Zerstéierung vun der öffentlecher Grillplaz “Op der Lock” opmierksam gemaach huet, hu mir misse feststellen dass schon erëm Vandalismus stattfonnt huet. Dës muttwëlleg an absichtlech Zerstéierung vun der Infrastruktur op dëser flotter Plaz zeit net vu grousser Intelligenz...

D'Gemeng huet decidéiert d'Infrastruktur, sou wéi si elo do steet, stoen ze loosse a bis op Weideres net rëm ze erneieren.

Sou ze soen als “ofschreckend Beispill”



Vëlospist

Wat huet de Gemengerot zanter 2017 ënnerholl:

11/07/2018: Reunioun am Ministère

08/08/2018: Vote Gemengerot / Avis zum PDS (Plan directeur sectoriel)

07/09/2018: Erneite Courier vun der Gemeng un de Ministère

25/03/2019: Vote Gemengerot / Motion concernant la réalisation d'une piste cyclable

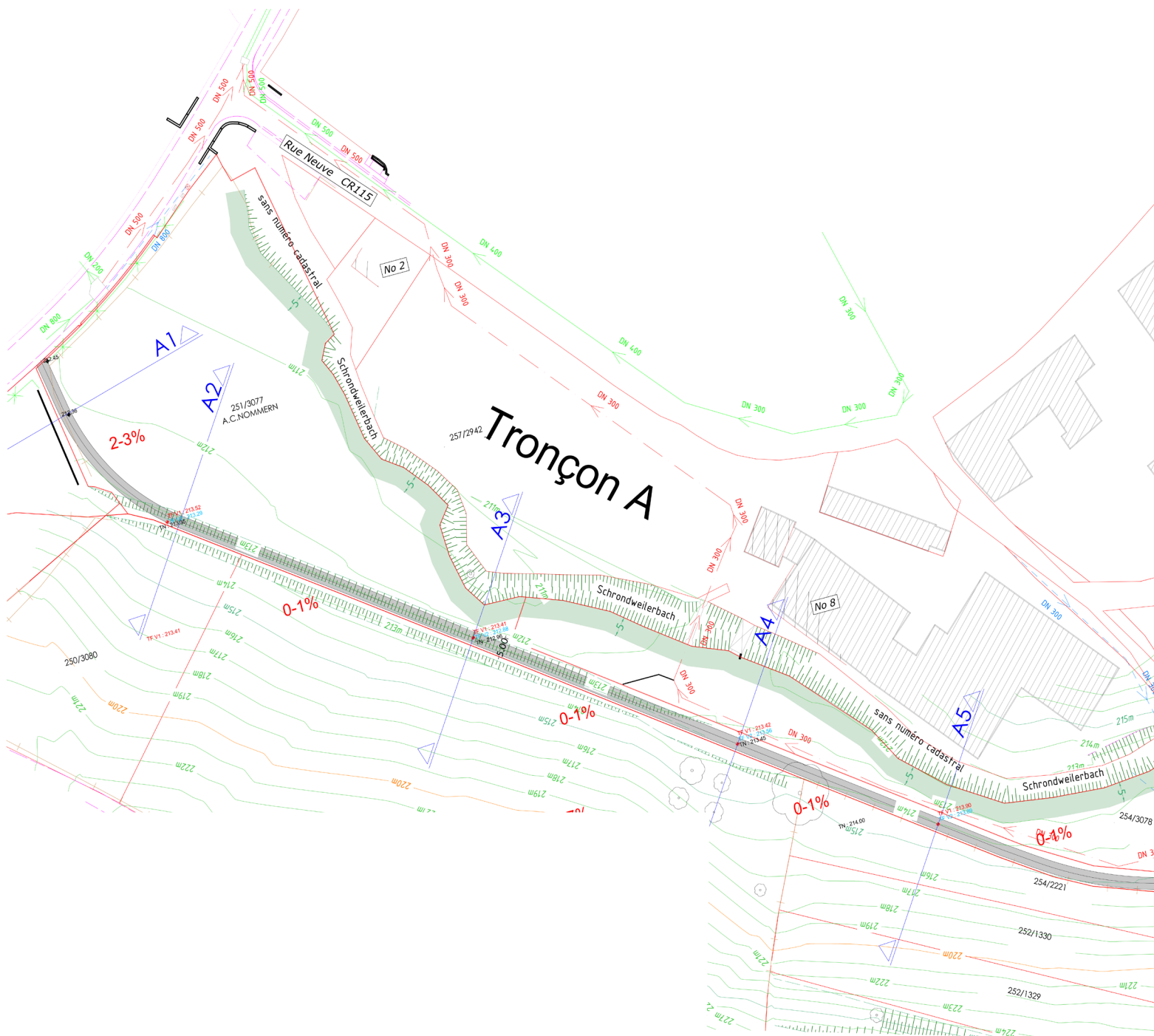
28/08/2019: Begoe vun „eventuellen“ Tracéen zesumme mam Ministère

13/09/2019: Äntwert Ministère: gouf am Reider 4/2019 publizéiert

Am Gesetz vum 20. Dezember 2019 steet de PC24 weiderhin dran:

Loi du 20 décembre 2019 modifiant : la loi du 28 avril 2015 relative au réseau cyclable national et aux raccordements de ce réseau vers les réseaux cyclables communaux:

“PC24 : itinéraire cyclable desservant Cruchten - Gare, Medernach, et assurant l'accès vers les itinéraires cyclables PC5 et PC15



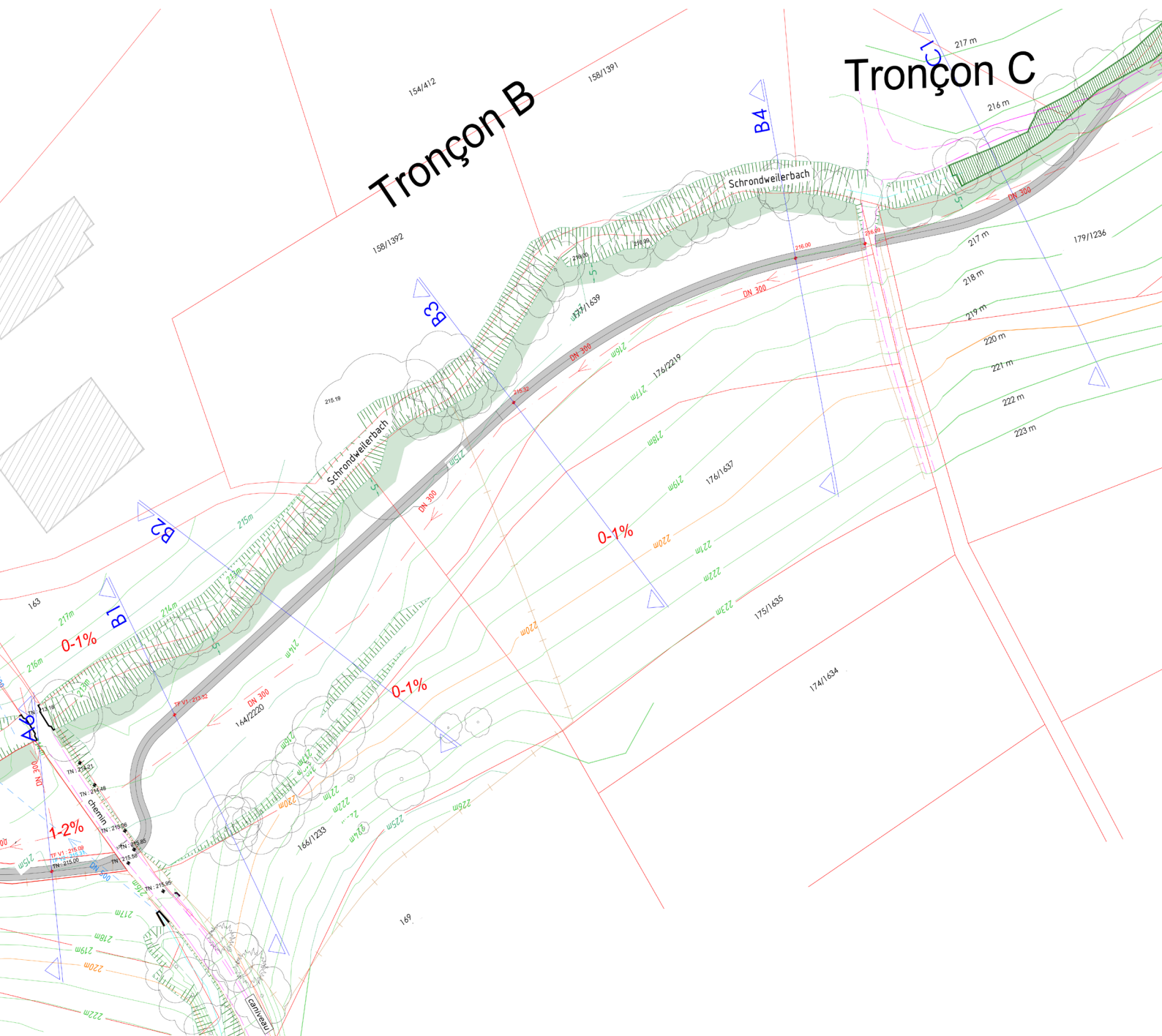
Mee leider gouf d'Pist an den "sektoralen Leitpläne Transport" net zrëckbehalen. Dat mécht d'Saach net méi einfach, mee de Gemengerot ass aktiv derhannert fir dass d'Vëlospist trotzdeem sou séier wéi méiglech realiséiert gëtt.

Wat gëtt et da lo NEIES a punkto Vëlospist:

fir ze ënnersträiche wéi wichteg dës Pist fir eis Gemeng ass, huet de Gemengerot am Juni 2019 e Compromis mat der Madamm Zenners vu Kruuchten gestëmmt fir eng Parzell an "Eeschbierg" zu Kruuchten ze tauschen.

Hei giong et nämlech net nëmmen drëm fir e RÜB (Regenüberlaufbecken) drop ze bauen a matten am Duerf eng öffentlech Plaz ze kréien, mee wann een d'Form vun der Parzell kuckt gesäit een de Vëloswee schonn um südleche Rand Richtung Schrondweiler virgezeechent.

Nodeems d'Gemeng Proprietär vum Terrain war, krut am November 2020 de bureau d'études „Espaces & Paysages“ den Optrag fir e Konzept vum éischten Deel vun der Vëlospist ze plan- gen.

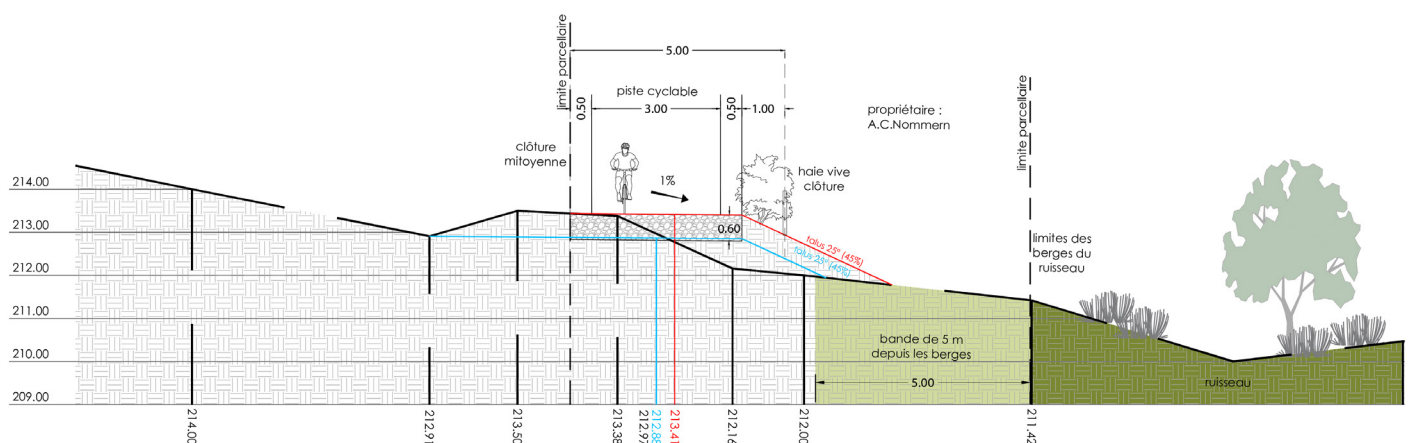


Dëst Konzept besteet aus 3 Tronçonën an ass, mat den Ëmweltstudien déi derzou gehéieren, de 7. Mee 2021 un den Ëmweltministère geschéckt ginn.

Den Tronçon A léist sech, d'Geneemegung vum Ëmweltministère virausgesat, schonn d'nächst Joer realiséieren. D'Gesprécher mat de Proprietären fir d'Tronçonën B an C lafen och schonn.

Desweideren hunn d'Vertrieder vun de Gemengen aus dem LEADER Mëllerdall hir Zouso ginn, e gemeinsame Communiqué un de Ministère ze schécken, deen d'Wichtigkeet fir d'Pisten PC5 a PC15 iwwert de PC24 ze verbannen, ënnersträicht. Sou wier den Accès an de Mëllerdall och fir Touriste mam Vëlo vun der Kruuchter Gare aus méiglech.

Och wann de Wee vum Tronçon C bis op Schrondweiler dann nach wäit ass an d'„Ponts et chaussées“ réischt mat engem Avant-Projet am Gang sinn, kann ee soen: den Ufank ass gemaach. Mee net nëmmen de Gemengerot ass gefuerdert, mee och d'Awunner aus eiser Gemeng kënnen hire Beitrag leeschten fir ze weisen wéi wichtig et ass dass Kruuchten, Schrondweiler a Noumer mat enger Vëlospist verbonne ginn. Wann si zu vill un Aktiounen wéi 'mam Vëlo op d'Schaff', 'Tour du Duerf' asw. deelhuefen, kënnen si weisen dass dës Pist dringend gebraucht gëtt.



Coupe d'urgence à Cruchten

Durant l'hiver 2020-2021, l'Administration de la Nature et des Forêts en collaboration avec l'Administration Communale de Nommern ont procédé à l'abattage de plusieurs arbres situés sur la parcelle sylvicole N° 11 à Cruchten entre le CR 115 et la piste cyclable.



Cet abattage était devenu indispensable suite aux dangers que représentaient ces arbres. Ainsi, durant un weekend en octobre 2020, par l'action du vent, plusieurs hêtres étaient déracinés et sont tombés ou sur le CR ou sur la piste cyclable. Ce danger pour les usagers était devenu trop accru. En conséquence, la décision a été prise de procéder à l'abattage des hêtres. Comme il s'agit d'un biotope protégé, une autorisation auprès du MECDD a été sollicitée et accordée.

Après achèvement des travaux, nous avons dû constater qu'une bonne partie des arbres abattus n'ont pas pu être profités comme bois d'industrie ou de sciage. Le débardage des bois se présente trop désavantageux et coûteux dû à un mur de soutènement le long du CR 115 et de la salubrité de la piste cyclable.

Désormais, le parterre de l'abattage présente de nombreux avantages et a créé de nombreuses structures comme par exemple:

- Augmentation de la biodiversité dû au pourcentage de bois biotope en déperissement.
- Augmentation du nombre et de la diversité des structures naturelles dont profitent de nombreuses espèces de la faune et de flore indigènes.
- Protection du sol de l'ensoleillement, ainsi, l'humidité reste concentrée et disponible en temps de sécheresse.
- Protection du talus de l'érosion, stabilisation naturelle de la pente.
- Diminution des couts d'investissement.
- Le taux en CO2 reste relié au bois pendant le long processus du déperissement.
- Le sol est approvisionné en substances nutritives dont profite la régénération naturelle.



Finalement, la parcelle en question est en voie d'installation d'une régénération naturelle déjà succédée. Ainsi, l'image actuelle, peu accoutumée, changera dans un court laps de temps.

Pour d'amples informations et/ou réflexions, le préposé de la nature et des forêts, M. Schneider Gilles, tél. : 621 202 159, reste à votre disposition.

Grouss Botz 2021



Et war eng aner Organisatioun wéi soss, d'Bestëmmunge vun der Pandemie hu misste respektéiert ginn, e grouse Mënschenoplaf sollt zu deem Zäitpunkt grad eng Gemeng net organisieren,...an awer wollt een eng Grouss Botz organisieren.

An d'Grouss Botz 2021 ass e grouse Succès gewiescht. Fir d'Statistiker ënnert lech:

- 21 Stéit hu matgemaach
- Ronn 60 Stäipe vir de Mo mat enger Gedrénksfläsch goufe verdeelt
- 610 kg Spermüll goufen um Sidec ofgeliwert, hei muss een derbäi soen dat gliese Fläschen a Metallschrott do net derbäi waren, well déi sonner entsuergt goufen. An dann hate scho Stéit en Tri gemaach a Verpackung a Plastik a Valorluxtute gefällt, déi hei och net matgerechent sinn.

E spezielle Parcours, wou keen sech ze no sollt komme gouf am Keller etabléiert fir d'Leit mat deem „Néidegen“ ze equipéieren.

D'nächst Joer hoffe mer och bessert Wieder ze kréie well bei deem Wand war et net einfach seng Tut am Grapp ze behalen.



Well jo dëst Joer d'Foto vum Grupp net gemacht konnt ginn hu mer d'Leit gebiede vu sech Fotoen ze maachen an déi un d'Gemeng ze schécken. Hu fréier op de Gruppfotoen déi gefeelt déi ze spéit komm sinn, sou feelen hei leider déi di hir Foto net ageschéckt hunn.

An der Hoffnung d'nächst Joer rëm all zesammen op d'Grouss Botz ze goen, deenen déi dëst Joer de Courage hate matzegoen, Villmools Merci.



LIICHTBLÉCKER FIR EIS ËMWELT

Et gëtt villes ze verbesseren, mee och muenches ze luewen:

BIODIVERSITÉIT

Biologesch Kris = weltwäit

Mee: Positiv Resultater mat gezilte Schutzprogrammer hei am Land

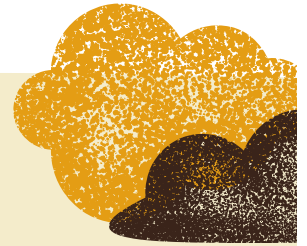
-  Biber
-  Laubfrosch
-  Steinkauz

KLIMASCHUTZ

Klimapakt säit 2012:
All d'Gemengen hu sech engagéiert!



Finanziell Ënnerstëtzung vum Staat fir klimafreundlech Mesuren



OUNI PESTIZIDEN

2016 Den öffentleche Beräich ass per Gesetz pestizidfräi

2021 Éischt Land an Europa wat Glyphosat verbitt



MOBILITÉIT

Mäerz 2020:

Éischt Land op der Welt an deem all öffentlechen Transport gratis ass



DRÉNKWAASSER

Waasser vum Krunn = strengstent kontrolléiert Liewensmëttel vun allen Zäiten



NATURSCHUTZ

75%  Naturschutzsyndikat oder Naturpark

→ Méi Beem, Hecken a Bléisträifen ewéi viru 25 Joer

Natura2000-Naturschutzgebitt:  **27%**  **18%**

Wou dréis du eppes bäi?



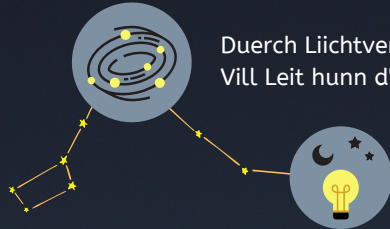
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

Publizéiert vun:



KlimaPakt

MANNER LUUCHTEN MÉI STÄREN & MÉI LIEWEN



Duerch Lichtverschmutzung verléiere mir eisen däischteren Nuets Himmel.
Vill Leit hunn d'Mëllechstrooss nach ni mat bloussem A gesinn...

85%

vum gesamten EU-Gebitt sinn an der Nuecht kënschtlech beliicht.



FIRWAT ASS DAT E PROBLEM?

HELL NUECHTEN?

Eis kënschtlech Beliichtung huet sech sou séier verbreet, datt d'Natur & de Mënsch keng Zäit hate fir sech unzepassen!

EIS GESONDHEET

Nuetsbeliichtung bréngt eisen zirkadiane Rhythmus duercherneen - zumols kuerzwelleg Luucht ("blo Luucht")! Dat kann zu Schlofmangel, Hërzproblemer, Depressiounen a verschidde Kriibse féieren.



Planzen an Déieren hu sech wärend Milliounen Joeren an engem natierleche Rhythmus tësch hellen Deeg an däischteren Nuechte entwéckelt.

ZIRKADIANE RHYTHMUS

DÉIEREN A PLANZEN

Kënschtlech Beliichtung stéiert de Liewenszyklus vu ville Liewewiesen déi nuetsaktiv sinn.

- Joen a sech fiddere gëtt méi schwéier, d'Orientéierung an d'Paargewunnechte gi gestéiert...
- 1/3 vun allen Insekten, déi nuets vu Luuchten ugezu ginn, stierwen.
- Och dagesaktiv Déiere sinn op eemol nuets ënnerwee amplaz ze schlofen.
- Hell Nuechte kënnen d'Wuesstumsperiode vu ville Planzen an der Zäit verschieben.

ENERGIE-VERSCHWENDUNG

WAT KANN EE BESSER MAACHEN?



Nuetsbeliichtung nëmmen do wou et nëideg ass & wa se gebraucht gëtt

- Bewegungsmelder & Zäitschaltueren asetzen.
- Musse Vitritten, Fassaden, Beem am Gaart ... beliicht ginn?



D'Stärkt vun der Beliichtung reduzéieren

Eis A kënnen sech ganz gutt un déif Luucht-Intensitéiten upassen.



Beliichtung no uewen aschränken

Onbenutzt Liicht, dat no uewe gericht ass, dréit zu onnéideger Lichtverschmutzung bäi a perturbéiert eis Fliedermais, Insekten ...



Déif Faarftemperature benotzen ("waarm Luucht", ≤ 3000 Kelvin)



Wéi ass et mat LED-Luuchten?

- **Positiv:** ↑ Liewensdauer & Energieeffizienz (am Verglach mat den 'ale' Generatiounen vu Luuchten).
- Mee **opgepasst:** LED-Wellelänge leie gréisstendeels am bloe Beräich, deen am meeschten zur Lichtverschmutzung bäidrëit an eisen zirkadiane Rhythmus perturbéiert.

→ **Dofir:** Wielt Luuchten déi ≤ 3000 Kelvin hunn.



Beliichtung vu Vegetatioun a Gewässer vermeiden...

... an esou d'Liewewiese schützen!



Editeur:

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 247 86831



Partner:

Naturpark Our



Verëffentlecher:



KlimaPakt

RÜB/Regenüberlaufbecken oder Bassin d'orage

Fir eis Baachen a Flëss besser ze schützen gi landeswäit di al „déversoir d'orage“ duerch di nei Regenüberlaufbecken ersat. Sou och op de Chantieren zu Schrondweiler, Kruuchten, a geschwënn och zu Noumer.

Hei eng Erklärung iwwert hiert Fonctionnement, an och de Link zu engem Film deen an engem Regenüberlaufbecken opgeholl ginn ass.

Wenn das Mischwasser bei Regenwetter zu stark verschmutzt ist, um es auf direktem Wege in die Natur abzuleiten, dann wird der sogenannte Spülstoss in einem Regenüberlaufbecken zwischengespeichert.

Allerdings ist es nur der erste Spülstoss, der zwischengelagert wird. Nach nur kurzer Zeit (ungefähr einer Viertelstunde Regen), führen die Kanäle nur noch schwach belastetes Regenwasser, welches ohne weitere Probleme in die Natur weitergeleitet werden kann.

Nach dem Regen, und wenn es die Kapazitäten der Kanalisation wieder erlauben, werden die zwischengelagerten Wassermengen langsam mittels eines Durchflussreglers zu der Kläranlage weitergeleitet, um dort dann gereinigt zu werden.

Es ist wichtig anzumerken, dass das abgeschlagene Wasser der Regenüberlaufbecken mittels Feinrechen durchsiebt wird, bevor es in die Vorfluter weitergeleitet wird.

Zusätzlich sind die Becken mit einer Spüleinrichtung ausgestattet, welches automatisch nach der Entleerung aktiviert wird und die Sohle reinigt.



Hei ass de qr code vum Link <https://www.youtube.com/watch?v=F-crHv-qSH8g> op de Video vum SIDEN op youtube:

Text an Illustration : SIDEN



Fotoen : Classen Alphonse

Neien Hausmeeschter an der Filano - Sportshal

Dës Iwwerschrëft kënt lech vläicht bekannt vir? Dir hutt Recht, wëll am Dezember 2019 hu mir op dëser Plaz deen neie Concierge Sam Peters aus eiser FILANO - Sportshal virgestallt deen am September 2019 säin Déngscht do ugetrueden huet.

Leiderwollt de Sam net bleiwen an esou gouf no engem Ersatz gesicht fir dës Posten. Enorm vill an och gutt Kandidaturen waren un de FILANO Syndikat adresséiert.

Dës goufen all op de Leescht geholl an no e sëllegen Virstellungsgesprécher ass de Choix op de Christian Schulté gefall.

De Christian ass '74 gebuer, wunnt zu Jonglënster an ass Papp vun zwee Bouwen. Hien ass sportlech, motivéiert an ëmmer hëllefsbereet. Donieft huet hien déi néideg technesch Kompetenzen fir dësen Job a bréngt virun allem eng 17-järeg Erfahrung vun der Gemeng Jonglënster mat, wou hien säit de "Centre polyvalent Gaston Stein" besteet, Hausmeeschter war.

Zanter dem 1. Februar 2021 schafft de Chrëscht elo fir de FILANO, wou hien nieft sengen Reparatur an Entretien-Aarbechten och mat villen Handwierks Firmen, Veräiner a Schouklasse ze dinn huet. Wëll een als Concierge am FILANO zimlech op sech eleng gestallt ass, brauch et e regelméisseg Austausch mat de Responsablen vum Syndikat an déi néideg Ënnerstëtzung. Als President vum FILANO hunn ech et ubruecht fonnt hien zu Ufank vu senger Amtszäit ze besichen an him alles Guddes op senger neier Plaz ze wënschen.

INFO: de FILANO Syndikat gouf 1997 vun de Gemengen Fëschbech - Fiels - Noumer gegrënnt. Um Plateau Birkelt (Gemeng Fiels) huet dës Syndikat 2001 eng Schoulsportshal gebaut an 11 Joer drop, 2012, och eng Schoulschwämm. D'Sportshal gëtt nieft de Schoulen aus deenen dräi Gemengen och vun hire Veräiner profitéiert. D'Schwämm ass momentan ausschliisslech fir d'Schoulkanner an d'Maison Relais'en aus deenen dräi Gemengen reservéiert. D'Gemengen Hiefenech, Beefort, Aerenzdall a Reisduerf hunn sech iwwert Schwammstonden fir hir Schoulkanner beim FILANO akaaft.

Fränk DAEMS
President FILANO



Service régional de location de vélos A regional bike rental

- ▶ Vélos disponibles à la location à partir des stations partenaires ou du lieu de votre choix, dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.
- ▶ Bikes are available for rental from partner stations or from the place of your choice in the Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland.



Foto © www.foto1a.com - A.Rochau

Rentabike Mëlldall

Infos: (+ 352) 621 47 34 41 | info@rentabike-mellerdall.lu

www.rentabike-mellerdall.lu

**Rent
a Bike**
mëlldall



BORN

Camping Um Salzwasser
 9, rue du Camping | L-6660 Born
 (+352) 73 01 44 | camping@syndicat-born.com

Öffnungszeiten:
 01/04-14/06 Mittwoch-Sonntag:
 08:30-12:00/14:00-18:00
 15/06-31/08: 7/7 08:00-12:00/14:00-18:00
 01/09-23/12 Mittwoch-Sonntag:
 10:00-12:00/14:00-16:00
www.campingumsalzwasser-born.lu

ROSPORT

Camping du Barrage
 1, rue du Camping | L-6580 Rosport
 (+352) 73 01 44 | campingrosport@pt.lu

Öffnungszeiten:
 Montag bis Samstag 01/07-31/08: 09:00-12:00/13:00-18:00 | Sonntag 9:00-12:00
www.rosport-tourism.lu

WALDBILLIG MÜLLERTHAL

Touriscenter Heringer Millen
 1, rue des Moulins | L-6245 Müllertal
 (+352) 87 89 88 | info@mullertal-millen.lu

Öffnungszeiten:
 09:30-16:30
 12/04-02/11: Mittwoch-Sonntag
 27/05-13/09: 7/7
www.mullertal-millen.lu

REISDORF WALLENDORF-PONT

Hotel Dimmer
 4, Grenzwee | L-9392 Wällenduerfer-Bréck
 (+352) 83 62 20 | hdimmer@pt.lu

Öffnungszeiten:
 02/03-20/11: 11:00-12:00/14:00-21:00
www.hoteldimmer.com

BERDORF GRUNDHOF

Atelier Rentabike Mëllerdall
 3 Route de Beaufort | L-6360 Grundhof
 (+352) 26 87 62 66 | info@rentabike-mellerdall.lu

Öffnungszeiten:
 01/07-31/08: täglich 08:00-12:00 - 13:00-17:30
 01/04-30/09: außer sonntags
 08:00-12:00 - 13:00-17:30
 01/10-31/03: Montag bis Freitag
 08:00-12:00 - 13:00-16:30
www.rentabike-mellerdall.lu

ANDERE ABGABEMÖGLICHKEITEN IN DER REGION

Rückgabemöglichkeiten außerhalb der Region Mëllerdall sind nach Absprache möglich unter:

- Rentabike Diekirch:**
Tel. (+352) 26 80 33 76
Infos: www.rentabike.lu
- Rentabike Miselerland:**
Tel. (+352) 621 21 78 08
Infos: www.entente-moselle.lu

BORN

Camping Um Salzwasser
 9, rue du Camping | L-6660 Born
 (+352) 73 01 44 | camping@syndicat-born.com

Öffnungszeiten:
 01/04-14/06 Mittwoch-Sonntag:
 08:30-12:00/14:00-18:00
 15/06-31/08: 7/7 08:00-12:00/14:00-18:00
 01/09-23/12 Mittwoch-Sonntag:
 10:00-12:00/14:00-16:00
www.campingumsalzwasser-born.lu

CONSDORF

Camping La Pinède
 33, rue Buegkapp | L-6211 Consdorf
 (+352) 79 02 71 | info@campconsdorf.lu

Öffnungszeiten:
 15/03-14/11: 08:00-20:00
www.visitconsdorf.lu

ECHTERNACH

Jugendherberge
 Chemin vers Rodenhof | L-6487 Echternach
 (+352) 26 27 66 400 | echternach@youthhostels.lu

Öffnungszeiten:
 09:00-12:00/14:00-21:00
www.youthhostels.lu

LAROCLETTE

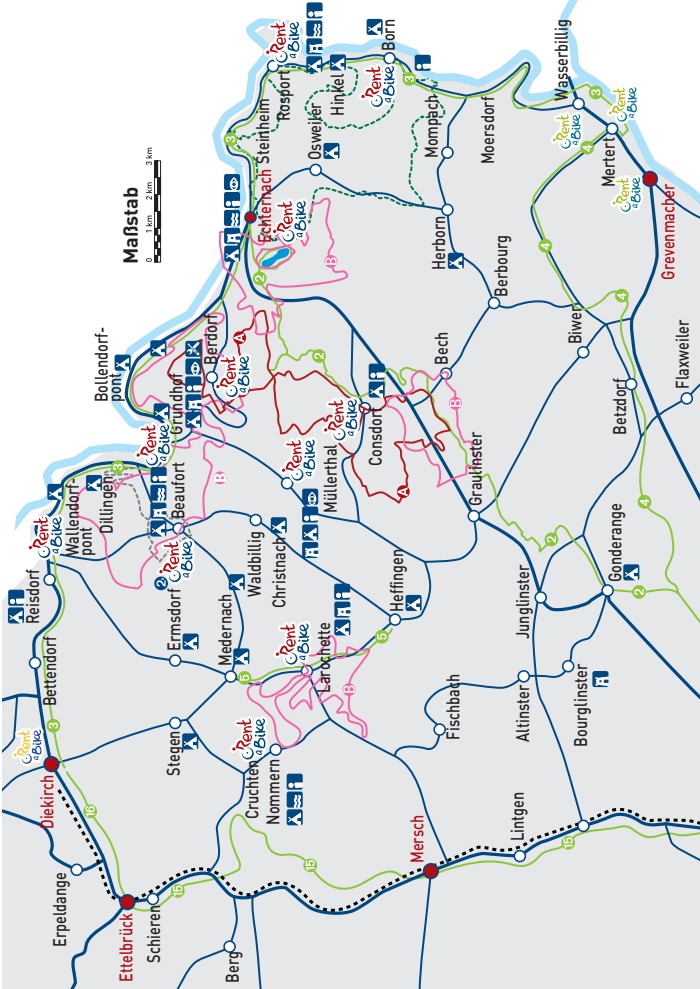
Jugendherberge
 45 Rue Osterbour | L-7622 Larochette
 (+352) 26 27 66 55 0 | larochette@youthhostels.lu

Öffnungszeiten:
 01/04-31/10: 09:00-11:00/14:00-21:00
 01/11-31/03: 08:00-10:00/17:00-21:00
www.youthhostels.lu

NOMMERN

Europacamping Nommertayen
 Rue Nommertayen | L-7465 Nommern
 (+352) 87 80 78 | info@nommertayen-ec.lu

Öffnungszeiten:
 03/04-31/10: 08:00-12:00/13:00-17:00
 Wochenende: 10:00-12:00
www.nommertayen-ec.lu



Die Rentabike Mëllerdall-Stationen

BEAUFORT

Camping Park
 87, Grand-rue | L-6310 Beaufort
 (+352) 83 60 99-300 | beaufort@pt.lu

Öffnungszeiten:
 09:00-12:00/13:00-17:00
www.campingpark-beaufort.lu

Jugendherberge

55, route de Dillingen | L-6315 Beaufort
 (+352) 26 27 66 300 | beaufort@youthhostels.lu

Öffnungszeiten:
 09:00-11:00/15:00-21:00
www.youthhostels.lu

BERDORF

Camping Belle-Vue 2000
 29, rue de Consdorf | L-6551 Berdorf
 (+352) 79 06 35 | campbv2000@gmail.com

Öffnungszeiten:
 01/12-28/02: 08h00-12h00
 01/03-30/11: 08h00-12h00/14h00-16h00
www.campingbelle-vue2000.com

Legende

- Unterkünfte
- Kultur
- Freizeit
- Tourist Info
- Naturenschönheit
- Fahrradvermietung und -reparatur
- Rentabike Mëllerdall

Nationale Radwege

- 2 PC 2: Fahrradweg Echternach: 44 km (z.B.: Echternach → Bech = 13 km)
- 3 PC 3: Fahrradweg des Trois Rivières: 89 km (z.B.: Echternach → Reisdorf = 19 km)
- 4 PC 4: Fahrradweg de la Syre
- 5 PC 5: Fahrradweg de l'Ernz-Blanche
- 15 PC 15: Fahrradweg de l'Alzette
- 16 PC 16: Fahrradweg de la Sûre

Regionale Radwege

- A Berdorf-Bech-Consdorf: 40 km, mit Höhenunterschied von 102 Metern
- Tudor-Tour: 48 km – in Planung
- Tour Beaufort: in Planung
- B Mountain Bike Strecke



DIE MEHLSCHWALBE (HAUSSCHMUEWEL)



Einst Frühlingsbote und Glücksbringer, ist sie heute vielen Hausbesitzern ein eher ungeliebter Gast welcher mit seinem Nestbau die Fassaden verschmutzt.



Als standorttreuer Vogel kehrt die Mehlschwalbe nach ihrem weiten und gefahrenreichen Zug ins Winterquartier im entfernten Afrika stets in ihre Heimat zurück um ihre Jungen aufzuziehen.

Leider wird ihr aber hierzulande sehr oft der Nestbau mit allen nur erdenklichen Mitteln verwehrt.

Hinzu kommt noch dass durch die neue Bauweise der Häuser ein Nestbau unmöglich wird, da die Dächer keinen überstehenden Sims mehr aufweisen. Somit ist es nicht verwunderlich, dass die Schwalbe unter extremer Wohnungsnot leidet.

Erfreulicherweise finden sich aber immer noch Hausbesitzer denen aktiver Naturschutz wichtiger ist als eine makellose Hausfassade, d.h. welche uns erlauben, den Schwalben durch Anbringen von künstlichen Nestern zu helfen.

So konnten Anfang April in der Gemeinde Nommern mehrere künstliche Nisthilfen und Kotbretter, zum Teil auch unter bestehenden natürlichen Nestern, angebracht werden.



Diese Aktion zum Schutz der Artenvielfalt innerhalb unserer Dörfer wurde koordiniert vom „Natur- & Geopark Mëllerdall“ in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Nommern sowie ehrenamtlichen Naturschützern von „natur & ëmwelt“.

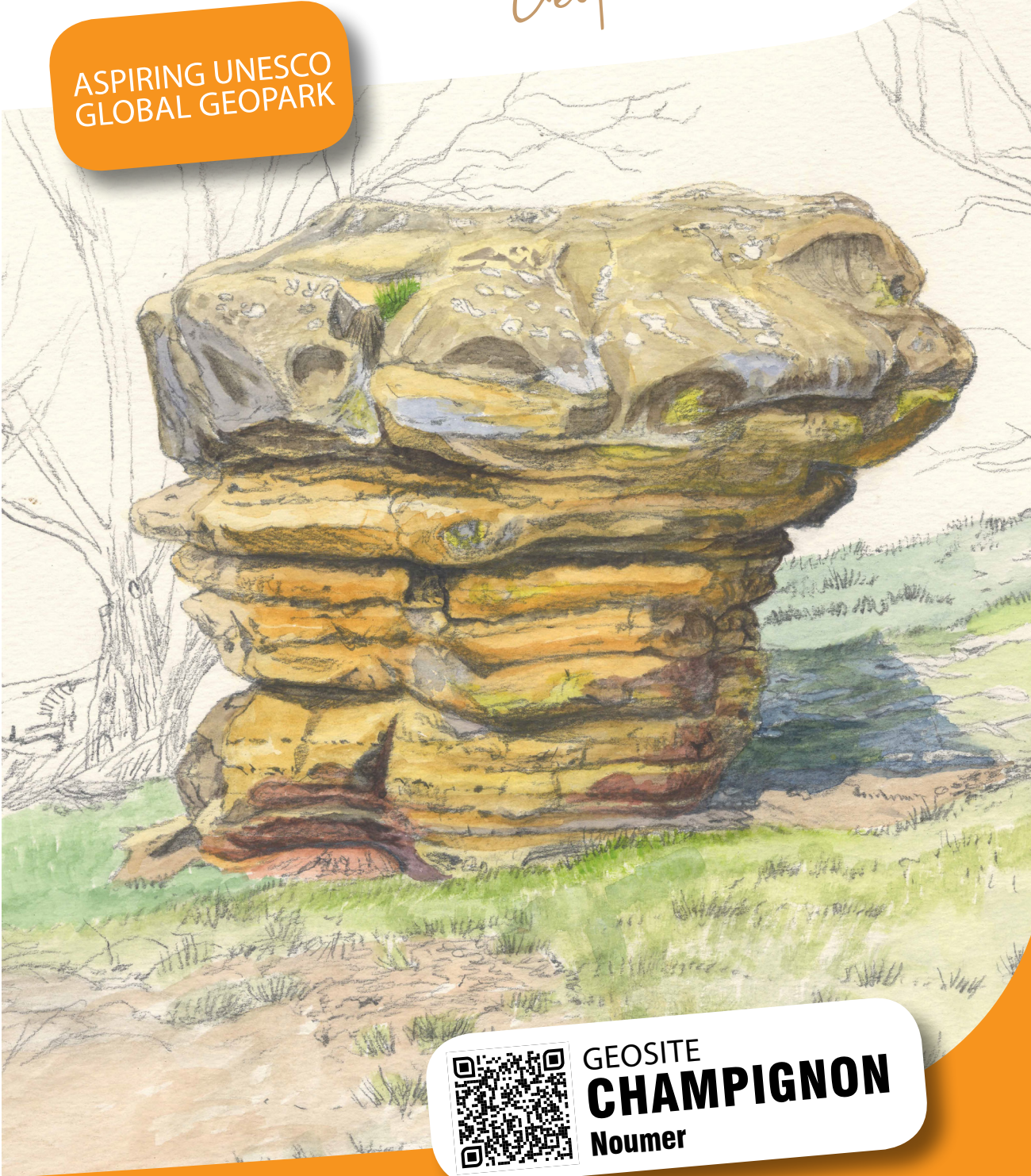
Kunstnester mit zusätzlichem Kotbrett

Die Finanzierung der Arbeiten erfolgt größtenteils über Fördermittel des Umweltministeriums. Die Gemeinde Nommern hat sich freundlicherweise bereit erklärt, die verbleibenden Kosten zu übernehmen.



Naturpark Mëllerdall Geopark

ASPIRING UNESCO
GLOBAL GEOPARK




GEOSITE
CHAMPIGNON
Nouer



geopark-mellerdall.lu

Natur- & Geopark Mëllerdall

« Natura 2000 verbindet »

Aufwertung der Landschaft im Natur- & Geopark Mëllerdall



In der offenen Landschaft gibt es oft nur noch wenige Bäume und Hecken. Etliche Bereiche sind regelrecht verarmt. Elemente, die unsere Landschaft strukturieren und bereichern, sind selten geworden. Zu ihnen zählen Einzelbäume, Hecken, Gebüsche, Lesesteinhaufen, Tümpel oder auch größere Elemente wie Streuobstwiesen (lux.: „Bongerten“).

Diese Landschaftselemente haben jedoch eine essenzielle Bedeutung für die Biodiversität. Sie sind Lebensräume für zahlreiche Tier- und Pflanzenarten und verbinden darüber hinaus verschiedene Lebensräume miteinander. So kann eine Hecke bspw. eine wichtige Verbindung zwischen zwei Waldstücken sein, die verschiedene Tiere, wie Frösche oder Kröten, für ihre jährlichen Wanderungen nutzen und ihnen Schutz bieten. Wie wichtig es ist, dem dramatischen Rückgang der Biodiversität entgegenzuwirken, haben in der Vergangenheit zahlreiche Studien gezeigt.

Eine reich strukturierte Feldflur hat jedoch nicht nur positive Auswirkungen auf die Biodiversität, sondern auch auf den Menschen. Die verschiedenen Elemente steigern die Attraktivität des Landschaftsbildes deutlich. Darüber hinaus tragen sie zum Wasserschutz bei und helfen, Erosion zu vermindern. Vielfältige und zahlreiche Landschaftselemente verbessern also auch den Lebensraum für den Menschen.



Der Steinkauz, die kleinste Eule Luxemburgs, ist eine charakteristische Art der „Bongerten“.

Um dem verheerenden Biodiversitätsverlust entgegenzuwirken, wurde das Projekt „Natura 2000 verbindet“ initiiert. Projektträger ist der Natur- & Geopark Mëllerdall. Ziel des Projekts ist es, die heimischen Arten und ihre Lebensräume für die zukünftigen Generationen zu erhalten. Die geplanten Maßnahmen sind ehrgeizig: Insgesamt sollen 4.000 neue Obstbäume gepflanzt und rund 4.000 bestehende Obstbäume fachgerecht geschnitten werden. Darüber hinaus werden Nisthilfen für verschiedene Tierarten, neue Hecken, Blühstreifen und Steinhaufen angelegt.

Mit verschiedenen Sensibilisierungskampagnen wird das Bewusstsein für die wichtige Bedeutung der Landschaftselemente verbessert. Weiterbildungsangebote, wie z.B. Kurse zur fachgerechten Pflege von Obstbäumen ergänzen das Projekt. Eine Baumwartausbildung (zertifizierter Lehrgang), die mit zahlreichen Partnern entwickelt wird, hilft, Kompetenzen in Sachen „Bongerten“ aufzubauen. Auch dem derzeit vorherrschenden Fachkräftemangel kann hiermit entgegengewirkt werden. Denn in der Tat fehlt es an entsprechend qualifizierten Unternehmen. Und damit das Obst wieder verstärkt genutzt wird, soll eine kostenlose „Bongerten“-Plattform Angebot und Nachfrage miteinander verbinden – indem alle Interessenten,



Die Apfelernte in den Streuobstwiesen findet im Herbst zum größten Teil per Hand statt und ist deshalb arbeitsintensiv.

Streuobstwiesenbesitzer, regionale Produzenten, Imker etc. miteinander vernetzt werden. Alle Maßnahmen des Projekts tragen dazu bei, unsere wertvolle Kulturlandschaft mit den für die Region Möllerdall so wichtigen „Bongerten“ langfristig zu erhalten.

Finanziert wird das fünfjährige Projekt zu 100% durch den Umweltfonds des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung. Die verschiedenen Maßnahmen werden in allen Gemeinden des Comité de pilotage Natura 2000 Möllerdall umgesetzt, das sind alle Gemeinden des Natur- & Geopark Möllerdall sowie die Gemeinde Reisdorf, die aktuell Beitrittskandidat ist und die Ernzalgemeinde. Die Umsetzung ist nicht nur auf Natura 2000 – Gebiete beschränkt. Auch wichtige Verbindungswege zwischen Lebensräumen kommen für die Maßnahmen in Frage.

Am 6. Mai 2021 wurde die Konvention des Projekts offiziell von Umweltministerin Carole Dieschbourg im Rahmen einer Pressekonferenz unterzeichnet. Die Präsentation fand in der „Hierber Scheier“ in Herborn statt.

Natur- & Geopark Möllerdall - www.naturpark-mellerdall.lu

11 Gemeinden und der Staat haben sich unter dem Namen Natur- & Geopark Möllerdall zusammengeschlossen, um die Region nachhaltig zu entwickeln. Hinter dem Titel steckt noch mehr, als Projekte in den Bereichen Natur und Geologie. Auf unterschiedlichste Art und Weise werden hier vielfältige Projekte umgesetzt und Beratungsdienste angeboten.

Dies in folgenden Bereichen: Klimaschutz & erneuerbare Energien, Trinkwasserschutz, Wissensvermittlung, Schutz und Erhalt des kulturellen Erbes, Beratungsdienst für regionale Produzenten, Beratungsdienst für kleine und mittelständige Unternehmen, Geologie, Schutz von Natur und Landschaft.

Dabei richtet sich der Natur- & Geopark Möllerdall (kurz: NGPM) insbesondere an die Einwohner der Region. Folgende 11 Gemeinden sind Teil des NGPM: Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Rosport-Mompach und Waldbillig. An dem Projekt „Natura 2000 verbindet“ beteiligt sich darüber hinaus auch die Ernzalgemeinde und die Gemeinde Reisdorf, die aktuell Beitrittskandidat ist.

Natura 2000 - Pilotprojekt im Natur- & Geopark Möllerdall

"Natura 2000" ist ein europäisches Schutzgebietsnetz für gefährdete oder typische natürliche Lebensräume und Arten. Es soll dazu dienen, diese Pflanzen und Tiere sowie Lebensräume in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet in ganz Europa zu erhalten. Somit wird mit dem Netzwerk ein wichtiger Beitrag zum Schutz der biologischen Vielfalt in der EU geleistet. Es ist das größte Schutzgebietsnetz weltweit.

Um die Umsetzung der Managementpläne der Natura 2000-Gebiete zu garantieren, wurde für den Bereich des Natur- & Geopark Möllerdall, zzgl. der Aerenzdallgemeng und der Gemeinde Reisdorf ein Lenkungsausschuss (COmité de PILOTage), kurz COPIL, gegründet. Außerdem soll mit der Funktion des COPIL eine bessere Einbindung der lokalen Akteure erfolgen. Hier kommt auch dem „Animateur/Koordinateur“ eine besondere Bedeutung zu, welcher als zentraler Ansprechpartner für alle Anliegen zum Thema Natura 2000 fungiert. Weitere Aufgaben umfassen z.B. die Initiierung, Koordination und Begleitung konkreter Natura 2000-Projekte, die Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierung rund um das Thema Natura 2000.

Ein Teil des Natura 2000-Gebietes *Vallée de l'Ernz blanche (LU0001015)* liegt in der Gemeinde Nommern und ist überwiegend bewaldet. Des Weiteren weist das Gebiet neben den felsigen Lebensräumen und Höhlen, eine Vielfalt seltener Farne und Moose auf. So kann man im Gebiet der *Ernz blanche* auch das Grüne Besenmoos antreffen (*Dicranum viride*).

Das Grüne Besenmoos ist eine laut FFH-Richtlinie geschützte Art. Das Vorkommen dieser Art beschränkt sich in Europa auf Südwestdeutschland und Luxemburg - somit stehen wir in einer großen Verantwortung den Fortbestand dieser Art zu sichern.

Um dieser Verantwortung Rechnung zu tragen, wurde im Rahmen der Arbeiten des COPIL Natura 2000 Mëllerdall im Natura 2000-Gebiet der Weißen Ernz eine Kartierung in Auftrag gegeben, um die Standorte des Grünen Besenmoos zu erfassen. Die Detailkartierung wurde vom Büro ATEMO sàrl durchgeführt. Das Moos wächst typischerweise auf Buchen.



Im Gebiet Larochette-Knappbësch wurde entlang der CR118 eine unvermeidliche Gefahrbaumfällung vorgenommen. Im Vorfeld wurden während der Bestandsaufnahme Trägerbäume mit dem Grünen Besenmoos identifiziert. Durch die Fällaktion war das Moos direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt, d.h. die mikroklimatischen Bedingungen verändern sich durch die Baumfällungen dahingehend, dass das Überleben der Population nicht sichergestellt werden kann.

Die abgelösten Moos-Polster werden auf 14 Empfängerbäume aufgeteilt.

Da sich die Moos-Polster noch in einem guten vitalen Zustand befanden, wurde beschlossen einen Transplantationsversuch vorzunehmen, um dem Verlust dieser Population entgegenzuwirken. Bei einer Transplantation wird Moos von einem Trägerbaum auf einen anderen Baum überführt. Mit Erfolg wurde solch ein Pilotprojekt bereits in Baden-Württemberg durchgeführt. Auf Basis dieser Erfahrungswerte, hat das Umweltministerium die Transplantation genehmigt.



Das Spendermaterial wurde in Körbchen aus Edelstahlgeflecht gepackt und an den Bäumen fixiert.



Die Transplantation, sowie die Detailkartierung, wurden vom Büro ATEMO sàrl durchgeführt. Der Bestand von *Dicranum viride* wurde vorsichtig abgelöst und so aufgeteilt, dass die Polster auf 14 Empfängerbäume transplantiert werden konnte. Das Moos wurde anschließend mittels Edelstahlkörbchen an den Empfängerbäumen fixiert. Das Pilotprojekt erfordert eine Nachverfolgung der Entwicklung der Transplantate über die nächsten fünf Jahre.

Der bestehende Moosbewuchs wurde entfernt und ein Körbchen mit dem Grünen Besenmoos wurde angebracht.



Rückblick Woche des Natur- & Geopark Mëllerdall

Trotz der Einschränkungen durch die COVID-19 Pandemie war auch die 3. Woche des Natur- & Geopark Mëllerdall ein voller Erfolg.

Ausstellung „Stone Made Objects“

Der offizielle Auftakt fand am 12. Mai 2021 mit der Eröffnung der Ausstellung „Stone Made Objects“ im Trifolion in Echternach statt. Die Ausstellung zeigt verschiedene Objekte aus mehr als 30 UNESCO Global Geoparks in Europa, die der Mensch aus geologischen Rohstoffen geschaffen hat. Diese Objekte reichen von Wetzsteinen bis zum Ziegel und von Glas bis zu mineralischen Pigmenten. Die Objekte erzählen sowohl die geologische Geschichte der Rohmaterialien als auch die kulturelle Geschichte ihrer Nutzung durch den Menschen und wie sie zur regionalen Identität der Regionen beitragen. Die Ausstellung ist eine Leihgabe des Hateg UNESCO Global Geopark in Rumänien, der die Objekte zusammengetragen hat und sie auf die 1.600 km lange Reise nach Luxemburg geschickt hat. Der Natur- & Geopark Mëllerdall hat die Ausstellung um 11 Objekte erweitert, die jeweils eine Mitgliedsgemeinde repräsentieren und greift das Thema Trockenmauern als übergreifende Verbindung auf.



Repräsentanten aus Ministerien und Gemeinden sowie Privatpersonen besuchten die Auftaktveranstaltung, auf der auch über UNESCO Global Geoparks informiert wurde.

Neugierig geworden? Die Ausstellung ist noch bis Ende Juli in Larochette auf der Burg zu sehen.

Geo-Rallye in Nommern

Zusammen mit der Elternvereinigung der Schule in Nommern lud der Natur- & Geopark Mëllerdall Groß und Klein zu einer Rallye rund um den „Campignon“, den Geosite des Jahres 2021, ein. Die Rallye umfasste auf einer Strecke von rund 5 km 14 Stationen, an denen die Kinder Aufgaben lösen mussten, während die Eltern allerlei Kurioses über den Natur- & Geopark Mëllerdall erfuhren. Da die Rallye mit der App „Actionbound“ durchgeführt wurde, konnten die Familien die Rallye zu jeder Zeit unabhängig voneinander besuchen. Bereits nach kurzer Zeit hatten sich mehr als 200 Gruppen angemeldet, so dass wegen des großen Erfolgs die Dauer über die Woche des Natur- & Geoparks hinaus bis zum 30.5. verlängert wurde.

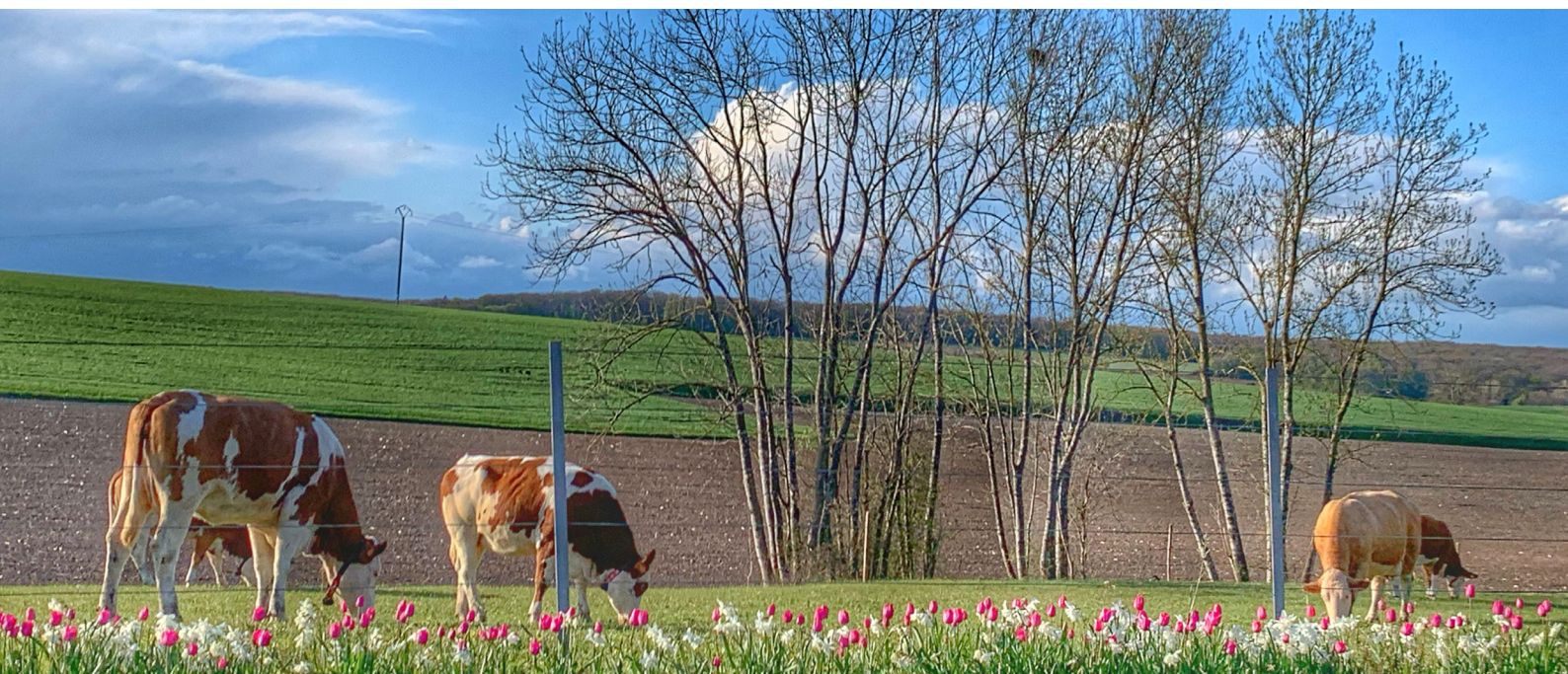


Online-Vortrag über Starkregenereignisse und Sturzfluten im Müllerthal

Abgeschlossen wurde die Woche des Natur- & Geopark Mëllerdall durch einen Online-Vortrag des LIST (Luxembourg Institute of Science and Technology) und des Wasserwirtschaftsamtes, auf dem Dr. Laurent Pfister, Claude Meisch und Judith Meyer dem interessierten Publikum über „Regionale Starkregenereignisse und Sturzfluten im Müllerthal und deren überregionale Einordnung“ berichteten. Im Gedächtnis sind noch die Ereignisse der Jahre 2016 und 2018, als Starkniederschlagsereignisse und in der Folge Sturzfluten zu großen Schäden führten. Auch aus der älteren Vergangenheit sind solche Ereignisse bekannt, die präzise Vorhersage solcher kleinräumigen, kurzfristigen Wetterphänomene bleibt aber schwierig.

Das diesjährige Programm der Woche des Natur- & Geopark Mëllerdall enthielt Themen zu den Eckpfeilern der Organisation der Vereinten Nationen, E: Education/Bildung, S: Science/Wissenschaft und C: Culture/Kultur. Die Region befindet sich im Prozess der Bewerbung um die Mitgliedschaft im internationalen Netzwerk der UNESCO Global Geoparks und freut sich auf den Besuch von zwei Gutachtern aus anderen UNESCO Global Geoparks, die die Region im Laufe des Sommers vor Ort kennen lernen wollen. Die endgültige Entscheidung wird der Region im Frühjahr 2022 mitgeteilt.

Text & Fotoen : Natur- & Geopark Mëllerdall





Organische Abfälle aus Garten und Küche

vermeiden und verwerten

Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine

prévention et recyclage

Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO₂-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO₂.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingcentren in großen Mengen angeliefert werden. In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

Différents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg : la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclure les déchets de verdure est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage. Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.

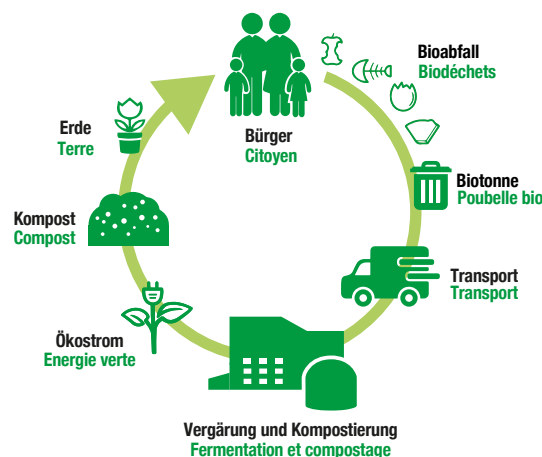
Vermeidung Prévention

 <p>Eine ausgewogene Ernährung. Une alimentation équilibrée.</p>	 <p>Mehr Biokost konsumieren. Consommer plus de produits biologiques.</p>
 <p>Weniger Fleisch konsumieren. Consommer moins de viande.</p>	 <p>Verantwortungsvoll einkaufen. Faire des achats responsables.</p>

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Kompostes. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfe.

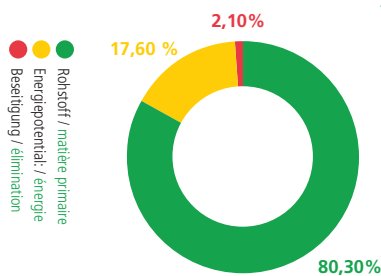
Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple, sacs en plastique ou pots de fleurs.



Ressourcenpotential Biogasanlage BIO MAN Potentiel des ressources Installation de biométhanisation BIO MAN



DEM-SDK/LU-090069-02.2020-001



Wichtigste Outputströme Les flux plus importants

 <p>Dünger Engrais</p>	 <p>Verpackungen (Karton, Holz, Glas) Emballages (carton, bois, verre)</p>	 <p>Fremdstoffe Matières étrangères</p>
 <p>Biogas zur Energieproduktion Gaz pour la production énergétique</p>		



PERMAKULTUR
UM
LUUSSHAFF

BAMSCHNËTTCOURS UM LUUSSHAFF

27. FEBRUAR 2021

Ënnert der Leedung vun de Fachleit Änder Erpelding a Johannes Stroeble vum **Natur-a Geopark Möllerdall** gouf op dësem Samschdeg, bei sonnigem Wieder, en éischte Bamschnëttkurs um Luusschaff ofgehalen.

Heizou haten sech eng ganz Rei vun Interessenten afont . No enger theoretëscher Aféierung gong et dunn zur Praxis iwver déi aus 4 Deeler bestanen huet:

- 1) Formschnëtt bei nei ugeplantem Baam
- 2) Reckschnëtt un 3 Joer alem Bam
- 3) Reckschnëtt bei 6-8 Joer ale Beem
- 4) Reckschnëtt un 20 Joer a méi ale Beem



Museksfrënn Gemeng Noumer

Prouwen geet erëm

Mëtt Mee war et erëm esou wäit. Nodeems mir Enn Oktober mat eise Prouwen hu missten ophalen, konnte mir erëm mat Prouwen ufänken. Am Sall si mir zwar nach ob 9 Musikanten an den Dirigent limitéiert. An dëser laanger Zäit hate mir als Musek just eisen klengen Intermezzo am Kader vun den Adventsfensteraktioun vun der Kulturkommissioun gehat. Doduerch konnte mir des schwierig Zäit alt e wéineg iwwerbrécken. Et war nëmmen e klengen Trouscht fir eisen am Dezember 2020 geplangten Chrëscht-Concert. An enger éischer Phase hate mir mat de grouse Musikanten gestart an d'Woch drop hate mir dann och eis Jugend derbäi geholl.

Fir eise Matbierger aus der Gemeng nach eng Kéier Merci ze soen fir hir Ënnerstëtzung an de leschte Joren, plangen mir an der éischer Etapp Concert'en an den Dierfer vun der Gemeng Noumer. Nom Summer misst et jo dann awer erëm besser goen fir d'Saison 2021-2022.



Generalversammlung 2021

« 2020 e Joer fir ze vergiessen, an awer..... »

Déi fir de Samschden den 31ten Januar 2021 um Manifestatiounskalenner annoncéiert 21. Generalversammlung hate mir aus verschidden Onsécherheeten ob den 6.Mäerz am dësem Joer verluecht. Gären hätten Leit aus der Gemeng lauschteren kommen. Duerch Covid-Mesüren hu mir eis awer ob Memberen an Invitéeën beschränkt. Eng etlech Memberen si der Invitatioun vum Comité nokomm.



Kuerz no 19 Auer huet eise Präsident den Alain Ries Memberen, Vertrieder vun der Gemeng an der UGDA begréisst. An engem klengen Réckbléck ob dat vergaange Joer gekuckt. Gären hätte mir de Gebuertsdag's-Kuch fir 20 Joer Museksfrënn Gemeng Noumer ugeschnidde gehat, esou eise Präsident. Awer leider ass de Kuch an der Tëschenzäit verdrechend an Bottercrème ass och ranzeg gi an mir hu e missten an der Biotonn entsuergen. Esou ass et eis mat villen Manifestatiounen am leschte Joer gaange. Mir haten awer probéiert ëmmer nach aktiv ze bleiwen wat eis och gelongen ass. Des Kris wäert awer vill mënschlech Verloschter fir Veräiner mattsech brengen. Mir missten awer esou eise Präsident mat Optimismus an Zukunft kucken.

12 Minutten huet dem Sekretär seng Power-Point gedauert iwwert Aktivitéiten aus dem Joer 2020, engem Joer fir ze vergiessen an awer hate mir eppes opzeweisen gehat. Präsentatioun huet ugefaangen mat engem Video aus dem Chrëscht-Concert 2019 an huet ongehalen mat dem Beitrag vun de Museksfrënn Gemeng Noumer zur Adventsfeieraktioun vun der Kulturkommissioun am Dezember 2020. All Aktivitéiten vun der Musek an och eenzel Artikelen aus dem Joer konnten déi ob der Generalversammlung do waren och nach am schrëftlechen Bericht noliesen.

Sécherheetshallwer hate mir de Keesebericht als Video opgeholl wann eis Keesière beruff-sbedéngt sollt verhënnert si. Keess huet och am Joer mat engem klengen positiven Resultat ofgeschloss. An dësem Zesammenhang wollt mir als Museksfrënn Gemeng Noumer fir déi finanziell Ënnerstëtzung nach eng Kéier Merci soen. Keeserevisoren konnten der Keesière eng gutt Gestioung confirméieren an hunn och Decharge fir Kees gefrot wat och esou ugeholl gi ass.

Bedéngt doduerch, dass keng nei Kandidatur fir de Comité virlich an déi bestoend Membe-ren nach weider fueren ass et zu kenge Neiobnahmen an de Comité komm.

Vill Fragezeichen stinn hannert den normal geplangten Aktivitéiten fir 2021. Et weess een nach guer net wéi Coronakris sech entwéckelt. Vun Cortège fir Kommioun, Concert ob der Place d'Armes an nach Villes méi ass nach näischt gewosst. Esou bal mir erëm kenne prouwen wäer-te dat och machen an scho am Virfeld de Start plangen.

Eisen Dirigent, den Pavel Nakhimowitch, huet allen Merci gesot déi awer am leschte Joer do waren. Hien war och wierklech frou dass mir dat klengt Zäitfenster am September konnten no-tzen fir de Concert zu Colmer am Park ze spillen. Mir missten well positiv no vir kucken an erëm lues mat de Prouwen ufänken wann et erëm geet. Falsch Nouten sollten Leit net ofhalen fir an Prouwen ze kommen. Dofir koum vum Pavel den Appell erëm an Prouwen ze kommen.

Als Verrieder vun der UGDA ware mir frou, dass den neien Generalsekretär, den Här Marc Thill, eiser Invitatioun fir eis Generalversammlung nokomm ass. Als Daachverband vun iwwert 280 UGDA-Veräiner hate si et och net einfach am leschte Joer. Als Uspriechpartner bei Regierung an Ministèren hu si natierlech probéiert Interessen vun de Veräiner ze verrieden. Et hätt een awer der Realitéit missten an Aen kucken an fir Seecherhéit an Gesondheet vun de Memberen suergen. Ganz vill Veräiner hätten hir Aktivitéit ob Éiss geluecht. Si wäeren sech als UGDA och bewosst, dass et zu Kollateralschied géing kommen an mat Verloschter ze rechnen wier. Mir missten awer probéieren mat der Situatioun eens ze gi an de Kapp net an de Sand ze stiechen. De Museksfrënn Gemeng Noumer huet en Merci gesot fir hir Aktivitéiten an dem Veräin alles Guddes gewënscht.

Als virleschten Riedner, huet eise Buergermeeschter de John Mühlen Wuert ergraff. Hien ass ob déi gutt Zesummenaarbecht zweschen der Gemeng Noumer an de Museksfrënn Gemeng Noumer agaangen. Hien huet sech och erfreet gewisen, dass Musek awer irgendwee ëmmer am leschte Joer aktiv gewiescht war och wann et jo keen einfacht Joer gewiescht war. Gemeng Noumer wäert natierlech Musek weider ënnerstëtze wou si kann wéi dat scho säit Joren de Fall ass. E grouse Merci wollt de Buergermeeschter och nach der Musek hirem Sekretär fir seng virbildlech Aarbecht wat den Tätigkeetsbericht an schrëftlecher Form esou wéi och fir déi flott Power-Point Präsentatioun. Wéi wichteg Musek fir Kanner an hirer Erzéiung ass stellt keen an Fro. Dofir och vun senger Säit Merci fir Aarbecht an Jugend. An ënnert dem Motto „Maacht weider esou“ huet en dem Veräin och nach alles Guddes gewënscht an Wuert erëm un de Präsident Alain Ries gi.


No der fräier Aussproch an dem Schlusswuert vum Präsident ass déi 21. Generalversammlung vun de Museksfrënn Gemeng Noumer opgehewen gi an Leit si erëm alleguer Heem gefuer.


fir de Comité vun de Museksfrënn Gemeng Noumer
Alphonse Classen



Möhrengrün-Pesto

Photo: Anne Lommel/Photography

 Für 4 Portionen

 ½ Stunde

- 180 g Möhrengrün (am besten aus Bio-Anbau)
- 3 Knoblauchzehen
- 150 g Walnusskerne
- 100 g geriebener Parmesan
- 1 TL Salz
- 1 Zitrone (Saft)
- 15 EL Olivenöl
- Schwarzer Pfeffer

MATERIAL
Standmixer, Pfanne

1. Möhrengrün waschen und grob hacken. Knoblauch schälen.
2. Nüsse in einer Pfanne ohne Fett rösten, bis sie anfangen zu duften oder leicht braun sind.
3. Möhrengrün, Knoblauch, Walnüsse, Salz, Zitronensaft und Öl im Mixer zu einem feinen Pesto pürieren. Zum Schluss Parmesan unterrühren. Mit etwas Pfeffer und ggf. Salz abschmecken.

 Naturpark-Tipp

Das Grün von den Möhren, und anderen Wurzelgemüsen sollte nach der Ernte entfernt werden: Es verdunstet wertvolle Feuchtigkeit, die der Wurzel entzogen wird - und die Rübe wird weich.



Ein Rezept der 3 Naturparke Luxemburgs (Öwersauer, Our & Mëllerdall).

Naturparke unterstützen die nachhaltige Entwicklung der Region und legen in kulinarischer Hinsicht viel Wert auf Regionalität, Saisonalität und den respektvollen Umgang mit Lebensmittel. Das Rezept zeigt uns, dass Möhrengrün auf jeden Fall auf den Teller anstatt in die Tonne gehört.



POUR GARANTIR NOTRE OBJECTIF COMMUN : PRÉSERVER NOTRE ENVIRONNEMENT.

Valorlux propose les services suivants aux citoyens :

Um unser gemeinsames Ziel, unsere Umwelt zu schützen, zu gewährleisten, bietet Valorlux den Bürgern folgende Dienstleistungen an:

In order to achieve our common goal of environmental preservation, Valorlux offers the following services to the citizens:



Vous n'avez plus de sacs Valorlux ? Commandez-les gratuitement

sur notre shop en ligne! Sur www.valorlux.lu, connectez-vous sur notre shop et choisissez entre une livraison gratuite à domicile ou un retrait auprès d'une de nos stations-services partenaires.



Haben Sie keine Valorlux-Säcke mehr? Bestellen Sie sie kostenlos in unserem Online-Shop! Unter www.valorlux.lu loggen Sie sich in unserem Shop ein und wählen Sie zwischen einer kostenlosen Lieferung nach Hause oder einer Abholung in einer unserer Partner-Tankstellen.



Have you run out of Valorlux bags? Order them for free in our online shop! Go to www.valorlux.lu, log into our shop and choose between two free delivery methods; either home delivery or pick-up at one of our partnering service stations.

Vous bénéficiez des services de la Stéftung Hëllef Doheem ou de Gesond.lu?

Demandez à votre prestataire de soins de vous apporter des sacs Valorlux lors de sa prochaine visite chez vous.



Nehmen Sie die Leistungen von Stéftung Hëllef Doheem oder Gesond.lu in Anspruch? Bitten Sie Ihren Pflegedienst, Ihnen bei Ihrem nächsten Besuch Valorlux-Säcke mit zu bringen.



Do you rely on the services offered by Stéftung Hëllef Doheem or Gesond.lu? Simply ask your care provider to bring you a roll of Valorlux bags the next time they visit you.

Vous ignorez la prochaine date de collecte des sacs Valorlux

dans votre commune? Retrouvez toutes les dates de collecte des sacs Valorlux sur le calendrier mis en ligne sur www.valorlux.lu.



Sie wissen nicht, wann der nächste Abfuhrtermin der Valorlux-Säcke in Ihrer Gemeinde ist? Alle Valorlux-Abfuhrtermine finden Sie online im Kalender unter www.valorlux.lu.



Have you forgotten when the next collection of Valorlux bags is taking place in your municipality? Consult all the dates listed in our collection schedule on www.valorlux.lu.



WWW.VALORLUX.LU

NEW

Vous voulez savoir lesquels de vos déchets d'emballages sont recyclables?

Découvrez notre nouvelle rubrique « **Recyclage au Luxembourg** » sur www.valorlux.lu. Vous y trouverez des informations relatives au tri et au recyclage des emballages que vous triez chez vous à la maison.



Möchten Sie wissen, welche Ihrer Verpackungsabfälle recycelbar sind? Entdecken Sie unsere neue Rubrik „**Recycling in Luxembourg**“ unter www.valorlux.lu. Dort finden Sie Informationen zum Sortieren und Recyclen der Verpackungen, die Sie zu Hause trennen.



Are you eager to get to know which of your packaging waste is recyclable? Then have a look at our new section “**Recycling in Luxembourg**” on www.valorlux.lu. Here you will find useful information on sorting and recycling concerning the packaging you separate at home.

MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT!
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!
Thank you for your commitment!



REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

Presseinfo: Assemblée générale ORT MPSL

Generalversammlung des Tourismusverbandes der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Am Donnerstag, den 25. März fand die ordentliche Generalversammlung des Tourismusverbandes der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz statt. Präsident Christophe Origer begrüßte die Vorstandsmitglieder und Gäste im großen Saal Atrium im Trifolion. Geschäftsführerin Linda Salentin ging auf das abgelaufene Geschäftsjahr 2020 ein und stellte den Finanzbericht vor. Zum Schluss wurden die Projekte für das Jahr 2021 vorgestellt sowie das Finanzbudget. Der Bürgermeister der Stadt Echternach, Yves Wengler, wünschte eine gute Saison 2021 und lud alle Anwesenden auf den Ehrenwein ein, wenn die sanitäre Situation es wieder erlauben würde.

Assemblée Générale de l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise

L'Assemblée Générale de l'ORT s'est tenue le jeudi 25 mars au Trifolion à Echternach. Le président du conseil d'administration Christophe Origer a souhaité la bienvenue aux membres du conseil d'administration et aux invités. La gestionnaire Linda Salentin a présenté les activités de 2020 tout comme le bilan financier. Pour 2021, les projets tout comme le projet de budget ont été présentés. Le bourgmestre de la ville d'Echternach, Yves Wengler, a regretté de ne pas pouvoir inviter à un verre d'honneur, mais a promis de le faire quand la situation sanitaire le permettra à nouveau. Il a souhaité une bonne saison touristique 2021 à tous les acteurs.

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal -
Petite Suisse Luxembourgeoise

B.P. 152

L-6402 Echternach

Telefon (+352) 72 04 57 – 1

info@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu

www.mullerthal-trail.lu





REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

Presseinfo: Öffnungszeiten Kulturstätten

Öffnungszeiten der Kulturstätten und Museen in der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Bestimmt freuen Sie sich darauf, die Kultur wieder genießen zu können!? Aus diesem Grund haben wir Ihnen die Öffnungszeiten der Kulturstätten aus unserer Region zusammengestellt.

Die **Burg in Beaufort** ist geöffnet seit dem 27. März. Geführte Touren im Renaissance Schloss finden von donnerstags bis sonntags, jeweils um 11 und 16 Uhr statt. Auch andere Zeiten sind möglich auf Anfrage. Bei den geführten Touren gilt noch immer die Regel 9 Personen und 1 Guide.

Der **Aquatower in Berdorf** ist seit dem 1. März geöffnet. Ab dem 1.4. ist von dienstags bis sonntags, von 14-18 Uhr geöffnet. Die **Burg in Larochette** ist seit dem 15. März geöffnet. Das **Abteimuseum** in Echternach ist geöffnet von 10 - 12 und von 14 bis 17 Uhr.

Das in der Basilika befindliche **Dokumentationszentrum der Springprozession** ist täglich von 10 bis 12 und von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Die **Römische Villa** in Echternach öffnet an Ostersonntag. An Ostermontag, den 5. April, wird eine geführte Tour um 15 Uhr angeboten. Ab 11. April findet jeden Sonntag um 15 h eine geführte Tour statt!

Das **Musée Tudor in Rosport** ist das ganze Jahr über geöffnet. Im April, Mai und Juni, von Mittwoch bis Sonntag, gelten die Öffnungszeiten von 14 bis 18 Uhr.

Wer einen Guide für eine Attraktion buchen möchte, kontaktiert uns. Das gesamte Angebot an geführten Touren in der Region findet man auf unserer Homepage.

www.mullerthal.lu/de/entdecken/geführte-touren

Guidedtours@mullerthal.lu

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal -
Petite Suisse Luxembourgeoise

B.P. 152

L-6402 Echternach

Telefon (+352) 72 04 57 – 1

info@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu

www.mullerthal-trail.lu



Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

www.mullerthal.lu | www.mullerthal-trail.lu

Crèche Butzenhaff



Eis Aktivitéiten aus der Garderie Butzenhaff

Den 21.03.2021 war den Welt-Down-Syndrom-Dag. Mir hunn eis Solidaritéit mat den Mënschen déi mam Down-Syndrom liewen gewiesen an wollten gär d'Wäertschätzung vun all den Mënschen vermëttelen andeems mir bei der Aktioun: „verschidden faarweg Strëmp undoen“ matgemeet hunn. Mir waren frou dass d'Elteren eis esou gutt dobäi ënnerstëtzt hunn andeems si hierem Kand Méindes den 22.03.21 zwou verschidden faarweg Strëmp ungedoen hunn an/oder sie eis eng Foto geschéckt hunn wou sie als Famill verschidden faarweg Strëmp unhaten. Déi Fotoen hunn mir zesummen mat den Kanner gekuckt, beschwat an am Portfolio vum Kand dokumentéiert.



Am Kader vun den Fairtrade-Wochen hunn mir den 06.05.2021 een Fairtrade-Frühstück fir d'Kanner aus der Garderie organiséiert.



Déi verschidden Produiten hunn den Kanner gutt geschmaacht 😊



D'Ekipp aus der Garderie Butzenhaff



MËLLECHKOU - 5 JOER AL

BELLA

AFFER VU METALL A PLASTIK



OFFALL KANN
DÉIDLECH SINN

GEHEI NÄISCHT AN D'NATUR



Maison Relais

Mir hate vill Spaass an der Maison Relais
Noumer



Mir waren an de Bësch spadséieren, hu
Blumme gepléckt an Natur exploréiert



Namasté



Kanner vun der Maison
Relais sinn am Danzféiwer.



Zesummen hunn mir lecker
Reebou-Muffinne gebak.

Summervakanz 2021 Woch Nr. 1 – 19.07.2021- 23.07.2021

Wochenthema : **Dornröschen**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Equipe Spiller	Geschicht lesen	Märchenwanderung	Bewegungsspieler	Baken
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Yoga	Molen	Musek	Cinema	Bastelen
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 2 – 26.07.2021- 30.07.2021

Wochenthema : **Susi & Strolch**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Geschicht lesen	Bauernhaff	Quiz	Wasserspieler	Origami
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Collage maachen	Outdoorspieler	Dramrees	Bastelen	Spillplaz
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 3 – 02.08.2021- 06.08.2021

Wochentema : **Die Schöne & das Biest**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Geschicht liesen am Bësch	Rous bastelen	Kichen Atelier	Wasserspiller	Popcorn maachen & Taass molen
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Molen	Wasserspiller	Bricolage	Töpfern	Cinema
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 4 – 09.08.2021- 13.08.2021

Wochentema : **Die Schöne & das Biest**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Jutebeutel molen	Bësch	<u>Ausflug:</u> Päiperleksgaart Grevemacher Depart: 9:30 Retour: 15:00	Atelier Kichen (Glace maachen)	Bracelet bastelen
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Wasserspiller	Krounen bastelen	<u>Ausflug:</u> Päiperleksgaart Grevemacher	Wellness	Wasserspiller
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 5 – 16.08.2021- 20.08.2021

Wochenthema : **7 Zwerge**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Geschicht liesen	Quiz	Schëldermontage	„Zwergenwerkeln“	Pizza Atelier
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Molen	Schëlderkunde	Bastelen mat Holz	Wasserspiller	Bastelen mat Pärelen
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 6 – 23.08.2021- 27.08.2021

Wochenthema : **7 Zwerge**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Popcorn maachen	„Zwergenwerkeln“	Baken	„Zwergenwerkeln“	Montage vun eisem Wierk
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Cinema	„Zwergenwerkeln“	Wasserspiller	Equipe Spiller	Wasserspiller
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 7 – 30.08.2021- 03.09.2021

Wochenthema : **König der Löwen**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	Geschicht liesen	Masken bastelen	Kichen Atelier (Afrikanesch kochen)	Face - Painting	Crêpes Atelier
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Danzen	Wasserspiller	Experimenter	Spadséieren	Cinema
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

Summervakanz 2021 Woch Nr. 8 – 06.09.2021- 10.09.2021

Wochenthema : **D`Maus Ketty**

	Méindes	Dënschdes	Mëttwochs	Donneschdes	Freides
6:00-8:00	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
8:00-10:00	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück	Frühstück
10:00-12:00	D`Maus Ketty liesen	Baken	Ausflug: Mondorf <i>Depart: 9:00 Retour: 17:00</i>	Masken bastelen	Popcorn maachen
12:00-14:00	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>	<i>Mëttesstonn</i>
14:00-16:00	Bastelen mat Salzdeeg	Mir gi Maislächer sichen	Ausflug: Mondorf	Wasserspiller	Cinema
16:00-18:00	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill	Collatioun & raumen & Fräispill
18:00-19:00	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>	<i>Fermeture</i>

VORGESCHRIEBENE AUSTRÜSTUNG EINES FAHRRADS

ÉQUIPEMENT OBLIGATOIRE D'UN VÉLO

WWW.POLICE.LU



- | | |
|--|--|
| 1. Klingel | 1. Sonnette |
| 2. Bremsen | 2. Freins |
| 3. Weißes oder gelbes Licht vorne | 3. Feu blanc ou jaune avant |
| 4. Mindestens zwei Reflektoren pro Rad oder durchgehender reflektierender Streifen an den Reifen | 4. Au moins deux réflecteurs par roue ou bande réfléchissante continue sur les pneus |
| 5. Reflektoren an den Pedalen | 5. Réflecteurs sur les pédales |
| 6. Roter Rückstrahler | 6. Réflecteur arrière rouge |
| 7. Rotes Rücklicht | 7. Feu arrière rouge |

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 – 12:00
14:00 – 18:00

vendredi
7:00 – 12:00
après répondre

Répondre

18:00 jusqu'au lendemain 7:00

*Le service est fermé les weekends et jours fériés
(Répondre)*

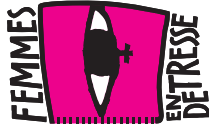


Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourci:

WWW.SKKD.LU/
INSCRIPTION

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B. P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35

e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEEULLL

Association sans but lucratif
R.C.S. Luxembourg no. F1391

Layout: www.pro-fabrik.com

Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

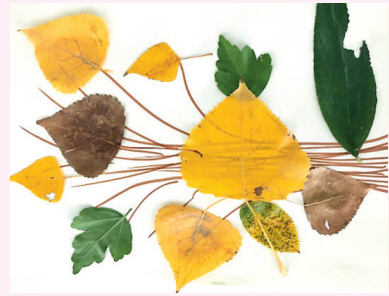


- **ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE
AUX BESOINS DE L'ENFANT**
- **SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE
A DOMICILE EN TOUTE SECURITE**

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir une garde individuelle pour enfants malades à domicile

- garde individuelle à domicile pour enfants malades
- ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales sont considérées comme priorité



LES GARDES

LES GARDES ONT LIEU

entre 7:00 et 19:00 heures

LA DURÉE D'UNE GARDE NE PEUT PAS DÉPASSER

9 heures de suite

UNE VISITE MÉDICALE EST INDIQUÉE AU 2IÈME JOUR DE LA GARDE



LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes

LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable



FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes

VORSICHT TRICKDIEBSTAHL!
DIE POLIZEI INFORMIERT

POLICE
LËTZEBURG 

Ob beim Einkaufen, im öffentlichen Transport oder an anderen Orten:

BEUGEN SIE TRICKDIEBEN VOR!



Wir raten:

- Handtasche stets geschlossen und nicht außer Acht lassen;
- Wertsachen in Innentaschen aufbewahren, nicht in der Gesäßtasche;
- Sich nicht von fremden Personen berühren oder umarmen lassen;
- Notieren Sie Ihre PIN-Codes nicht auf Bankkarten und verwahren Sie die Geheimcodes nicht im Geldbeutel;
- Schützen Sie sich beim Zahlen oder bei Geldabhebungen vor neugierigen Blicken.

Generell gilt: Vorsicht wenn Fremde sich annähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!





REGION MÜLLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise

Vëlosommer 2021

Mit dem Fahrrad durch die Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz und durch ganz Luxemburg / Découverte du Grand-Duché et de la Région Mullerthal à vélo

DE: Auch in diesem August wird es wieder eine Auflage des Vëlosommer geben. In ganz Luxemburg werden Strecken für den Radverkehr ausgewiesen und teilweise gesperrt. Insgesamt wird es 12 Touren über zusammen 550 Kilometer geben. Einige Touren können über den gesamten Zeitraum des Vëlosommer (31. Juli bis 29. August) gefahren werden, andere nur an einem bestimmten Wochenende.

Diesmal ist auch die Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz mit drei Strecken dabei und am 31. Juli und 1. August macht die Region den Auftakt zum Vëlosommer. An diesem Wochenende kann eine große Rundtour, die Region-Mëllerdall-Tour, gefahren werden. Die Tour verläuft auf gesperrten Straßen entlang der Schwarzen Ern und besteht aus zwei Teilen: eine westliche Tour über Larochette (Länge 51 km) und eine östliche Tour über Echternach (47 km). Fahrradverleihstationen, geführte Touren und weitere Animationen sind an dem Wochenende geplant.

Zwei weitere Touren in der Region, Sauer-Musel-Tour und Syrdall-Tour, sind den ganzen Monat lang befahrbar.

www.velosummer.lu

FR : Cet été, il y aura de nouveau une édition du Vëlosommer. Sur tout le territoire du Grand-Duché seront affichés des itinéraires pour la pratique du vélo, avec des routes barrées au trafic motorisé, avec un total de 12 circuits sur 550 kilomètres. Certains circuits seront praticables pendant toute la période du Vëlosommer (du 31 juillet au 29 août), d'autres seulement pendant un seul week-end.

Les cyclistes pourront découvrir la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise sur un total de trois itinéraires. Le coup d'envoi de l'événement Vëlosommer sera lancé le w-e du 31 juillet et 1er août avec un grand circuit, Region-Mëllerdall-Tour. Le circuit passera par des routes fermées le long de l'Ernz Noire et se compose de deux parties : une boucle ouest via Larochette (longueur 51 km) et une boucle est via Echternach (47 km). Des stations de location de vélos, des visites guidées et autres animations sont prévues pour le week-end.

Deux autres circuits dans la région, le Sauer-Musel-Tour et le Syrdall-Tour, sont praticables pendant tout le mois.

www.velosummer.lu





WANDERUNG DURCH DIE NOMMERLAYEN

AM 31. JULI 2021



REGION MÜLLERTHAL

Petite Suisse
Luxembourgeoise

Im Rahmen der diesjährigen Aktion von natur&mwelt bietet die Umweltkommission der Gemeinde Nommern eine geführte Wanderung durch die Nommerlayen an.

Die Wanderung wird begleitet von offiziellen Wanderguides des Tourismusverbandes der Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz und bietet interessante Informationen zu Natur und Geologie.



Treffpunkt: 9:00 Uhr, Parking Europacamping Nommern

Dauer der Wanderung: ca. 3 Stunden (5,3 Km)

Schwierigkeitsgrad: eher schwer, gutes Schuhwerk ist angesagt

Die Wanderung ist kostenlos, aus organisatorischen Gründen ist aber eine Anmeldung bis spätestens den 26. Juli 2021 erwünscht an:

Romain Schroeder, Gsm.: 691-656202 oder per Mail: rschroed@pt.lu

Zusätzliche Informationen ebenfalls an dieser Adresse.

R. Schroeder – Umweltkommission

Regionale Ausstellung des Natur- & Geopark Mëllerdall



Seit Anfang Juni erstrahlt die Ausstellung des Natur- & Geopark Mëllerdall in der ehemaligen Jugendherberge in Beaufort in einem neuen Look. Dort kann vieles über die Entstehung des besonderen geologischen, natürlichen und kulturellen Erbes der Region gelernt werden. Die Ausstellung zeigt die Entstehung des geologischen Untergrundes als Meeresablagerungen sowie die Formung der Landschaft, nachdem die Ablagerungen festes Land geworden sind. Sie greift die menschliche Nutzung natürlicher Ressourcen von der Steinzeit bis in die Neuzeit auf und erklärt dabei die Entstehung der Kulturlandschaft mit ihrer Vielzahl ökologischer Nischen, die oft eine Verbindung zu den geologischen Grundlagen zeigen.

Die reich bebilderten Informationen werden durch interaktive Elemente ergänzt, die die Themen Höhenlinien, Entstehung von Schluchten und Höhlen sowie Trinkwassernutzung aufgreifen. Zentrales Element ist ein großes 3-dimensionales Geländemodell mit zahlreichen Informationsebenen zu den Themen „Geologie“, „Wasser“, „Natur“, „Geschichte“, „Tourismus und Infrastruktur“ sowie das Kapitel „Für Kinder“.

Die Öffnungszeiten sind auf www.naturpark-mellerdall.lu einsehbar. Bei weiteren Fragen können Sie sich gerne via Mail an info@naturpark-mellerdall.lu melden.

BICHERBUS

Vun 14:10 bis 15:00
zu Kruuchten op der Gare

1. Juli
22. Juli
16. September

consignes spéciales Covid-19
sur www.bicherbus.lu



**Administration communale
de Nommern**